

Compte de l'Etat / Staatsrechnung

2007

**Message du Conseil d'Etat au Grand Conseil /
Botschaft des Staatsrates zuhanden des
Grossen Rates**

Table des matières

| | Page |
|--|------------|
| Message du Conseil d'Etat au Grand Conseil | |
| 1. Les résultats généraux | 4* |
| 2. Le compte de fonctionnement | 7* |
| 2.1. Une excellente maîtrise des charges | 7* |
| 2.2. Les charges et les effectifs de personnel | 10* |
| 2.3. Des charges de fonctionnement sous contrôle | 13* |
| 2.4. Des amortissements en augmentation | 14* |
| 2.5. Des dépenses de transferts inférieures au budget | 15* |
| 2.6. L'évolution des flux financiers Etat-communes | 18* |
| 2.7. Les attributions aux provisions et aux fonds | 20* |
| 2.8. Le budget est bien tenu par les Directions | 20* |
| 2.9. L'affectation des dépenses brutes du compte administratif de l'Etat | 23* |
| 2.10. Un service de la dette allégé | 24* |
| 3. Les revenus du compte de fonctionnement | 26* |
| 3.1. La répartition des revenus par catégorie | 26* |
| 3.2. Le changement de la méthode de comptabilisation | 28* |
| 3.3. Des rentrées fiscales en augmentation | 29* |
| 3.4. L'accroissement du poids des impôts | 32* |
| 3.5. Les apports de la Confédération | 33* |
| 4. Le compte des investissements | 35* |
| 4.1. Un volume d'investissements en croissance | 35* |
| 4.2. Les principaux objets (dépenses brutes) | 36* |
| 4.3. Un autofinancement au-dessus de la moyenne | 36* |
| 5. Les résultats des unités gérées par mandat de prestations | 38* |
| 6. L'évolution de quelques indicateurs-clés | 41* |

Inhaltsverzeichnis

| | Seite |
|--|------------|
| Botschaft des Staatsrates zuhanden des Grossen Rates | |
| 1. Die Gesamtergebnisse | 4* |
| 2. Laufende Rechnung | 7* |
| 2.1. Aufwand bestens im Griff | 7* |
| 2.2. Personalaufwand und Personalbestände | 10* |
| 2.3. Laufender Aufwand unter Kontrolle | 13* |
| 2.4. Höhere Abschreibungen | 14* |
| 2.5. Geringere Transferausgaben als veranschlagt | 15* |
| 2.6. Entwicklung der Finanzströme Staat-Gemeinden | 18* |
| 2.7. Einlagen in Rückstellungen und Fonds | 20* |
| 2.8. Voranschlag von den Direktionen gut eingehalten | 20* |
| 2.9. Zweckbindung der Bruttoausgaben der Verwaltungsrechnung des Staates | 23* |
| 2.10. Reduzierter Schuldendienst | 24* |
| 3. Ertrag der Laufenden Rechnung | 26* |
| 3.1. Aufteilung des Ertrags nach Kategorien | 26* |
| 3.2. Änderung der Verbuchungsmethode | 28* |
| 3.3. Steigende Steuereinnahmen | 29* |
| 3.4. Steigender Anteil der Steuern | 32* |
| 3.5. Vom Bund stammende Mittel | 33* |
| 4. Investitionsrechnung | 35* |
| 4.1. Steigendes Investitionsvolumen | 35* |
| 4.2. Die wichtigsten Objekte (Bruttoausgaben) | 36* |
| 4.3. Überdurchschnittlicher Selbstfinanzierungsgrad | 36* |
| 5. Die Ergebnisse der mit Leistungsauftrag geführten Einheiten | 38* |
| 6. Entwicklung einiger Kennzahlen | 41* |

| | | | |
|---|------------|---|------------|
| 7. Le bilan de l'Etat | 42* | 7. Staatsbilanz | 42* |
| 7.1. Le bilan à fin 2007 | 42* | 7.1. Die Bilanz per Ende 2007 | 42* |
| 7.2. L'évolution du bilan | 44* | 7.2. Bilanzentwicklung | 44* |
| 7.3. La situation et l'évolution de la dette publique | 46* | 7.3. Stand und Entwicklung der Staatsschulden | 46* |
| 8. Les engagements hors bilan | 48* | 8. Nicht bilanzierte Verpflichtungen | 48* |
| 9. Conclusion | 49* | 9. Schluss | 49* |
| Projet de décret | | Dekretsentwurf | |

Table des matières

| | Page |
|--|------------|
| Résultats généraux | 2 |
| Résultats par direction | 4 |
| 1 Pouvoir législatif | 10 |
| 2 Pouvoir judiciaire | 14 |
| 3 Pouvoir exécutif - Administration | 30 |
| 31 Conseil d'Etat - Chancellerie d'Etat | 30 |
| 32 Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport | 36 |
| 33 Direction de la sécurité et de la justice | 104 |
| 34 Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts | 144 |
| 35 Direction de l'économie et de l'emploi | 176 |
| 36 Direction de la santé et des affaires sociales | 220 |
| 37 Direction des finances | 254 |
| 38 Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions | 276 |
| Comptes par groupe de produits | 302 |
| Statistique par nature | 320 |
| Statistique fonctionnelle | 332 |
| Statistique fonctionnelle et par nature | 340 |
| Crédits supplémentaires ratifiés par le Grand Conseil | 344 |
| Bilan | 352 |
| Titres et participations | 358 |
| Investissements en cours | 364 |
| Fonds et fondations | 376 |
| Principaux engagements hors bilan | 380 |

Inhaltsverzeichnis

| | Seite |
|--|------------|
| Gesamtergebnis | 3 |
| Ergebnisse nach Direktionen | 5 |
| 1 Gesetzgebende Behörde | 11 |
| 2 Richterliche Behörde | 15 |
| 3 Vollziehende Behörde - Verwaltung | 31 |
| 31 Staatsrat - Staatskanzlei | 31 |
| 32 Direktion für Erziehung, Kultur und Sport | 37 |
| 33 Sicherheits- und Justizdirektion | 105 |
| 34 Direktion der Institutionen und der Land- und Forstwirtschaft | 145 |
| 35 Volkswirtschaftsdirektion | 177 |
| 36 Direktion für Gesundheit und Soziales | 221 |
| 37 Finanzdirektion | 255 |
| 38 Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion | 2277 |
| Rechnung nach Produktgruppen | 303 |
| Gliederung nach Sachgruppen | 321 |
| Funktionale Gliederung | 333 |
| Funktionale Gliederung und nach Sachgruppen | 341 |
| Vom Grossen Rat genehmigte Nachtragskredite | 345 |
| Bilanz | 353 |
| Aktien und Beteiligungen | 359 |
| Laufende Beteiligungen | 365 |
| Fonds und Stiftungen | 377 |
| Hauptsächliche nicht bilanzierte Verpflichtungen | 381 |

MESSAGE No 61

**du Conseil d'Etat au Grand Conseil
relatif au compte d'Etat
du canton de Fribourg pour
l'année 2007**

Fribourg, le 18 mars 2008

Monsieur le Président,
Mesdames et Messieurs,

En application des articles 102 et 113 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004 et des dispositions de la loi sur les finances du 25 novembre 1994, nous avons l'honneur de vous soumettre le compte d'Etat du canton de Fribourg pour l'exercice 2007.

Les comptes établis par l'Administration des finances ont été arrêtés par le Conseil d'Etat dans sa séance du 26 février 2008.

Dans le présent message, nous vous présentons les principaux résultats des comptes 2007. Nous analysons les charges et les revenus. Nous commentons le compte des investissements ainsi que les principaux résultats du bilan.

1. Les résultats généraux

Les comptes de l'Etat pour l'année 2007 présentent les résultats globaux suivants, en millions de francs :

| | Charges/ Dépenses Aufwand/ Ausgaben | Revenus/ Recettes Ertrag/ Einnahmen | Excédents/ Déficits Überschuss/ Fehlbetrag | |
|----------------------------|--|--|---|----------------------|
| Compte de fonctionnement | 2624,9 | 2698,5 | + 73,6 | Laufende Rechnung |
| Compte des investissements | 199,4 | 89,5 | - 109,9 | Investitionsrechnung |
| Compte administratif | 2824,3 | 2788,0 | - 6,3 | Verwaltungsrechnung |

Le compte de fonctionnement présente un excédent de revenus de 73,6 millions de francs. Le compte des investissements boucle avec un excédent de dépenses de 109,9 millions de francs. L'addition des excédents du compte de fonctionnement et d'investissements donne le résultat du compte administratif. Il présente un excédent de dépenses de 36,3 millions de francs.

Compte tenu d'un volume de charges d'amortissements du patrimoine administratif s'élevant à 91,9 millions de francs :

BOTSCHAFT Nr. 61

**des Staatsrats an den Grossen Rat
zur Staatsrechnung des
Kantons Freiburg für
das Jahr 2007**

Freiburg, den 18. März 2008

Sehr geehrter Herr Präsident
Sehr geehrte Damen und Herren

In Anwendung der Artikel 102 und 113 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004 und der Vorschriften des Finanzhaushaltsgesetzes vom 25. November 1994 unterbreiten wir Ihnen hiermit die Staatsrechnung des Kantons Freiburg für das Jahr 2007.

Die von der Finanzverwaltung aufgestellte Rechnung wurde vom Staatsrat in seiner Sitzung vom 26. Februar 2008 verabschiedet.

In der vorliegenden Botschaft stellen wir Ihnen die Hauptergebnisse der Staatsrechnung 2007 vor. Wir untersuchen auch die Differenzen zwischen Rechnung und Voranschlag und kommentieren die Investitionsrechnung sowie die hauptsächlichsten Bilanzergebnisse.

1. Die Gesamtergebnisse

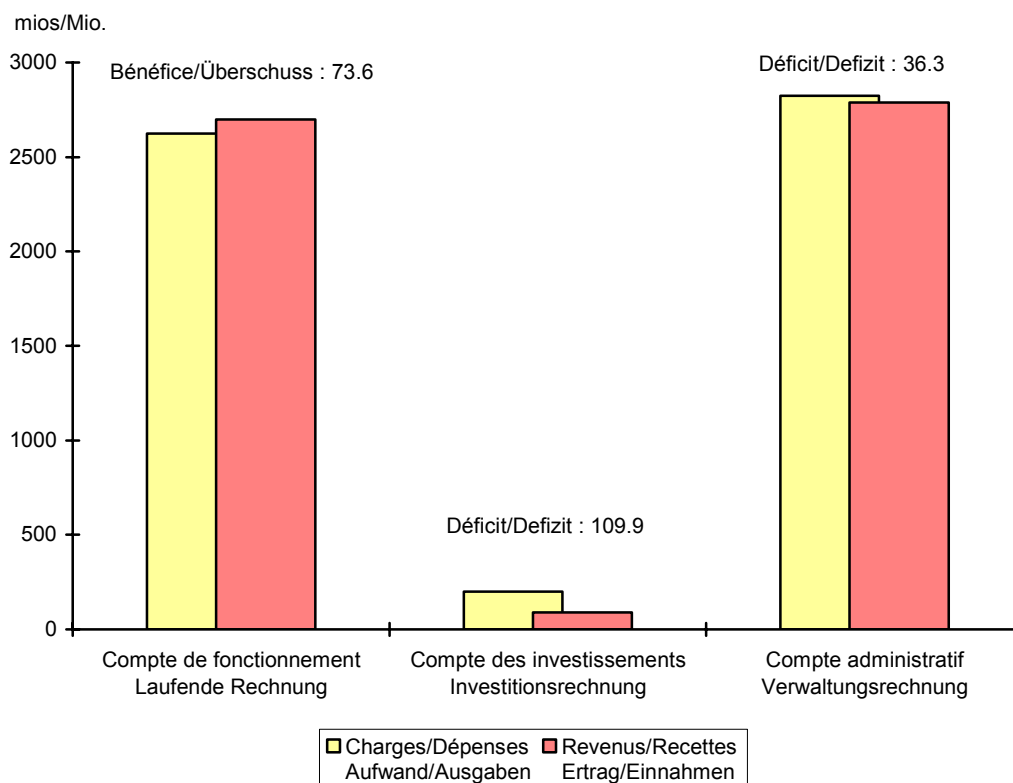
Die Staatsrechnung 2007 weist die folgenden Gesamtergebnisse aus (in Millionen Franken):

Die Laufende Rechnung weist einen Ertragsüberschuss von 73,6 Millionen Franken aus. Die Investitionsrechnung schliesst mit einem Ausgabenüberschuss von 109,9 Millionen Franken. Der Überschuss der Laufenden Rechnung und derjenige der Investitionsrechnung ergeben das Resultat der Verwaltungsrechnung, die einen Ausgabenüberschuss von 36,3 Millionen Franken ausweist.

Bei einem Abschreibungsaufwand von 91,9 Millionen Franken auf dem Verwaltungsvermögen:

- l'autofinancement s'élève à 165,5 millions de francs (91,9 millions de francs d'amortissements plus 73,6 millions de francs d'excédent de revenus du compte de fonctionnement) ;
- l'excédent de financement est de 55,6 millions de francs (l'autofinancement de 165,5 millions de francs moins les investissements nets de 109,9 millions de francs) ;
- le degré d'autofinancement des investissements nets atteint 150,6 %.

- beträgt die Selbstfinanzierung 165,5 Millionen Franken (91,9 Millionen Franken Abschreibungen plus 73,6 Millionen Franken Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung);
- beträgt der Finanzierungsüberschuss 55,6 Millionen Franken (Selbstfinanzierung mit 165,5 Millionen Franken minus Nettoinvestitionen von 109,9 Millionen Franken);
- beträgt der Selbstfinanzierungsgrad der Nettoinvestitionen 150,6 %.



La comparaison des résultats du compte de fonctionnement avec le budget 2007 se présente ainsi :

Der Vergleich der Ergebnisse der Laufenden Rechnung mit dem Voranschlag 2007 ergibt folgendes Bild:

| Compte de fonctionnement | Comptes Rechnung mios/Mio. | Budget Voranschlag mios/Mio. | Variations Veränderung | | Laufende Rechnung |
|--------------------------|----------------------------------|------------------------------------|---------------------------|---------|----------------------|
| | | | mios/Mio. | en/in % | |
| Revenus | 2698,5 | 2611,2 | + 87,3 | + 3,3 | Ertrag |
| Charges | 2624,9 | 2610,2 | + 14,7 | + 0,6 | Aufwand |
| Excédent | + 73,6 | + 1,0 | + 72,6 | . | Überschuss |

Les résultats généraux appellent les commentaires suivants :

Dazu folgende Kommentare:

- le résultat du compte de fonctionnement est meilleur que celui du budget. L'amélioration est de 72,6 millions de francs, soit le 2,8 % du total des charges du compte de fonctionnement ;

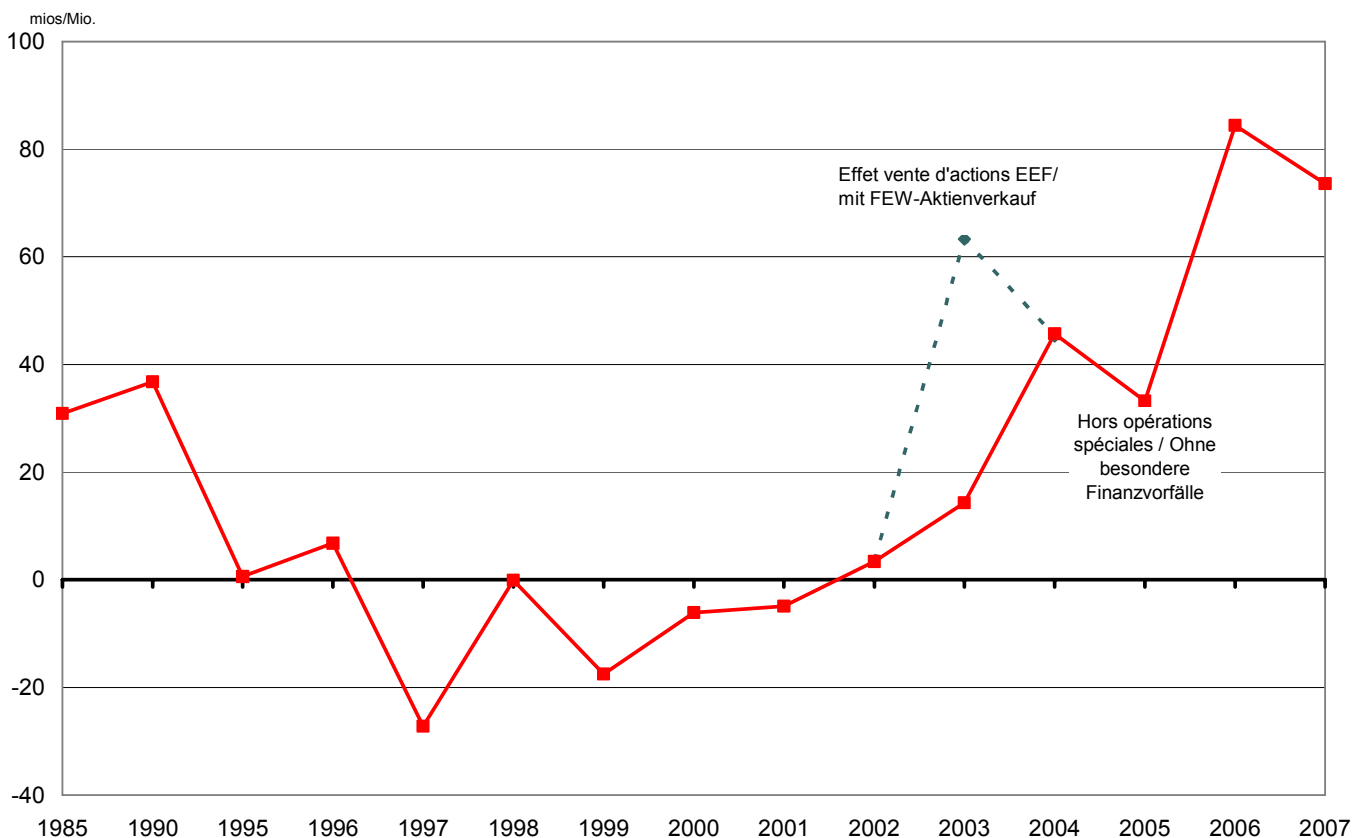
- Das Ergebnis der Laufenden Rechnung ist besser ausgefallen als veranschlagt, und zwar um 72,6 Millionen Franken, was 2,8 % des Gesamtaufwands der Laufenden Rechnung entspricht.

- l'amélioration constatée est moins importante qu'en 2006 où elle représentait le 3,4 % du total des charges ;
- le compte de fonctionnement enregistre son sixième excédent de revenus consécutif, mais il est plus faible que celui de 2006 ;
- l'accroissement des revenus, en particulier ceux influencés par la conjoncture, explique en bonne part l'amélioration du résultat par rapport au budget ;
- le dépassement constaté au niveau des charges est principalement dû à des opérations comptables ;
- les comptes se soldent pour la cinquième fois par un excédent de financement. Ce dernier est toutefois inférieur de moitié à celui de 2006 ;
- le degré d'autofinancement des investissements est inférieur à celui de l'année dernière, mais proche de celui des années 2003-2004.

Le graphique qui suit retrace l'évolution de l'excédent du compte de fonctionnement depuis 1985 :

- Die verzeichnete Verbesserung ist geringer als 2006, als sie 3,4 % des Gesamtaufwands entsprach.
- Die Laufende Rechnung weist zum sechsten aufeinander folgenden Mal einen Ertragsüberschuss aus, der aber niedriger ist als 2006.
- Der Ertragszuwachs, insbesondere der von der Konjunktur beeinflussten Erträge, erklärt zu einem guten Teil dieses gegenüber dem Voranschlag bessere Ergebnis.
- Die bei den Aufwendungen festgestellte Überschreitung ist hauptsächlich auf Buchungsvorgänge zurückzuführen.
- Die Staatsrechnung weist zum fünften Mal einen Finanzierungsüberschuss aus, der aber nur halb so hoch ist wie 2006.
- Der Selbstfinanzierungsgrad der Nettoinvestitionen ist niedriger als im Vorjahr, aber nahe beim Selbstfinanzierungsgrad der Jahre 2003 und 2004.

Die folgende Grafik zeigt die Entwicklung des Finanzierungsüberschusses oder -fehlbetrags der Laufenden Rechnung seit 1985 auf:



2. Le compte de fonctionnement

Le compte de fonctionnement présente un excédent de revenus de 73,6 millions de francs (2006 : excédent de revenus de 84,4 millions de francs).

2.1. Une excellente maîtrise des charges

Le total des charges de fonctionnement de l'année 2007 s'élève à 2624,9 millions de francs, soit 14,7 millions de francs ou 0,6 % de plus qu'au budget.

2. Laufende Rechnung

Die Laufende Rechnung weist einen Ertragsüberschuss von 73,6 Millionen Franken aus (2006: Ertragsüberschuss von 84,4 Millionen Franken).

2.1. Aufwand bestens im Griff

Der Gesamtaufwand der Laufenden Rechnung des Jahres 2007 beläuft sich auf 2624,9 Millionen Franken, das sind 14,7 Millionen Franken oder 0,6 % mehr als budgetiert.

| | Comptes Rechnung 2007 | Budget Voranschlag 2007 | Variations Veränderung | | |
|---|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------|--------------|---|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | en/in % | |
| Charges de personnel | 1 101,8 | 1 114,0 | - 12,2 | - 1,1 | Personalaufwand |
| Consommation de biens, services et marchandises | 335,4 | 343,5 | - 8,1 | - 2,4 | Sachaufwand |
| Intérêts passifs | 24,8 | 24,7 | + 0,1 | + 0,4 | Passivzinsen |
| Amortissements des patrimoines financier et administratif | 110,9 | 100,8 | + 10,1 | + 10,0 | Abschreibungen auf dem Finanz- und dem Verwaltungsvermögen |
| Subventions accordées | 629,5 | 671,3 | - 41,8 | - 6,2 | Eigene Beiträge |
| Subventions redistribuées | 197,8 | 202,1 | - 4,3 | - 2,1 | Durchlaufende Beiträge |
| Part des communes à l'impôt sur les véhicules, dédommagements des collectivités publiques ou de tiers | 119,9 | 122,7 | - 2,8 | - 2,3 | Gemeindeanteil an den Motorfahrzeug- steuern und Entschä- digungen an Gemein- wesen oder Dritte |
| Financements spéciaux et imputations internes | 104,8 | 31,1 | + 73,7 | + 237,0 | Spezialfinanzierungen und interne Verrechnungen |
| Total | 2624,9 | 2610,2 | + 14,7 | + 0,6 | Total |

Le tableau précédent nécessite les explications suivantes :

- contrairement à ce que pourrait faire penser une première analyse, on ne se trouve pas en présence d'un dépassement des charges budgétisées. Si l'on écarte les principales augmentations de charges "comptables", à savoir les opérations sur les provisions et les fonds ainsi que les charges liées aux amortissements, les charges totales sont nettement inférieures au budget ;
- les charges de personnel n'atteignent pas le budget. Une première explication est à trouver dans l'écart entre le renchérissement budgétisé et l'adaptation effective des traitements intervenue au début janvier 2007. Il en résulte une "économie" de 0,3 %. Pour le reste, la différence tient à la non-occupation

Erläuterungen zu dieser Tabelle:

- Anders als eine erste Analyse vermuten lassen könnte, ist der budgetierte Aufwand nicht überschritten worden. Sieht man nämlich von den hauptsächlichsten Zunahmen beim "Buchaufwand", das heisst bei den Buchungsvorgängen bei den Rückstellungen und den Fonds, und den Abschreibungsaufwendungen ab, so fällt der Gesamtaufwand deutlich niedriger aus als budgetiert.
- Der Personalaufwand ist geringer als veranschlagt. Dies ist zunächst mit der Differenz zwischen der budgetierten Teuerung und der tatsächlichen Teuerungspassung der Gehälter Anfang Januar 2007 zu erklären, aus der sich eine "Einsparung" von 0,3 % ergibt. Ansonsten ist die Differenz auf vorüber-

momentanée de certains postes et à la transformation relativement fréquente de gratifications d'ancienneté en périodes de vacances ;

- les dépenses de consommation sont sous contrôle. Elles se situent une nouvelle fois au-dessous du budget alloué. Plusieurs natures de charges (fournitures de bureau, machines, matériel, informatique, véhicules, taxes postales) n'atteignent pas le budget. Des économies importantes ont aussi été réalisées sous le poste chauffage, éclairage, eau ainsi que sous le service hivernal ;
- les amortissements dépassent le budget en raison d'amortissements de subventions d'investissement pour les constructions des cycles d'orientation consécutifs à la dissolution partielle de la provision constituée en 2006 et en raison de l'accroissement des amortissements du patrimoine financier liés aux pertes sur créances et aux impôts irrécouvrables ;
- les dépenses de subventionnement enregistrent également un recul de plus de 6 % par rapport au budget. Ce recul doit être relativisé car il entraîne aussi une baisse correspondante de plusieurs subventions enregistrées sous les revenus, en particulier pour les demandeurs d'asile, les prestations complémentaires et l'assurance-maladie. La diminution réelle est dès lors nettement plus limitée. Cela étant, les subventions sont inférieures au budget notamment dans les domaines suivants : réseau hospitalier fribourgeois, institutions pour handicapés adultes ;
- enfin, la variation importante par rapport au budget du poste "Financements spéciaux et imputations internes" est due principalement à la constitution de provisions pour accélérer le versement des subventions à la construction des cycles d'orientation et pour alimenter la provision "Pertes sur débiteurs" dans le domaine des pensions alimentaires. Parmi les opérations importantes, on peut signaler qu'une provision a été constituée afin de faire face aux risques élevés de volatilité de la péréquation des ressources attribuée au canton dans le cadre de la RPT. Une provision a également été comptabilisée pour tenir compte de la promesse d'achat du bâtiment de la clinique Garcia et en raison de l'absence de crédit budgétaire en 2008. Le dépassement annoncé sur le chantier de la H189 a aussi fait l'objet d'une provision. Enfin, la Fondation pour la recherche et le développement du plurilinguisme et le Fonds de recherche du Centenaire de l'Université se sont vu allouer un montant total de 5,950 millions de francs.

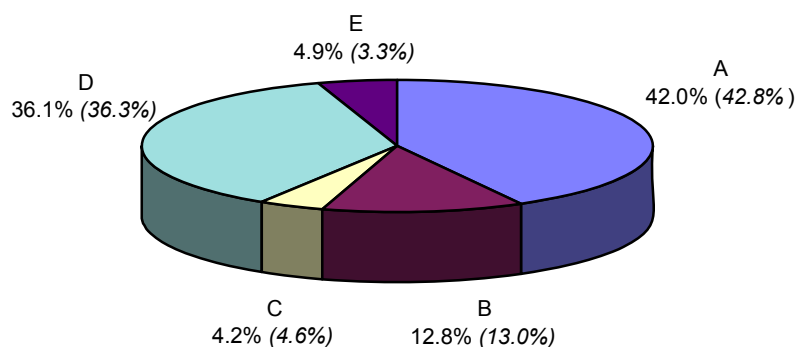
Les charges de fonctionnement se répartissent ainsi aux comptes 2007 (2006) :

gehend unbesetzte Stellen und die relativ häufige Umwandlung von Dienstaltersgeschenken in Ferien zurückzuführen.

- Der Sachaufwand ist unter Kontrolle. Er liegt erneut unter dem zugesprochenen Budget. Mehrere Aufwandpositionen (Büromaterialien, Maschinen, Material, Informatik, Fahrzeuge, Posttaxen) bleiben unter den veranschlagten Beträgen. Auch bei Heizung, Beleuchtung, Wasser sowie Winterdienst wurde erheblich gespart.
- Die Abschreibungen sind höher ausgefallen als veranschlagt, und zwar aufgrund der Abschreibungen auf den Investitionsbeiträgen für die Orientierungsschulbauten im Anschluss an die teilweise Auflösung der im Jahr 2006 gebildeten Rückstellung und aufgrund höherer Abschreibungen auf dem Finanzvermögen in Zusammenhang mit den Forderungsverlusten und den uneinbringlichen Steuern.
- Bei den Subventionsausgaben ist ein Rückgang um mehr als 6 % gegenüber dem Voranschlag zu verzeichnen, der allerdings relativiert werden muss, da er mit einem entsprechenden Rückgang von mehreren auf der Ertragsseite verbuchten Subventionen einhergeht. Dies betrifft insbesondere die Asylsuchenden, die Ergänzungsleistungen und die Krankenversicherung. In Wirklichkeit ist die Rückläufigkeit also viel geringer. Trotzdem liegen die Subventionen insbesondere in den Bereichen Freiburger Spitalnetz und Heime für erwachsene Behinderte unter den veranschlagten Beträgen.
- Die markante Abweichung gegenüber dem Voranschlag in der Position "Spezialfinanzierungen und interne Verrechnungen" beruht zur Hauptsache auf der Bildung von Rückstellungen zur Beschleunigung der Auszahlung der Subventionen für die Orientierungsschulbauten und zur Aufstockung der Rückstellung "Debitorenverluste" im Bereich der Alimente. Ausserdem wurde eine Rückstellung gebildet im Hinblick auf die erhöhten Risiken der Volatilität der Ressourcenausgleichszahlungen an den Kanton im Rahmen der NFA. Weiter wurde eine Rückstellung verbucht, um dem Kaufversprechen für das Garcia-Klinikgebäude Rechnung zu tragen, aufgrund des fehlenden Voranschlagskredits im Voranschlag 2008. Auch für die angekündigte Budgetüberschreitung für den Bau der H189 wurde eine Rückstellung gebildet. Schliesslich wurde auch der Stiftung für Forschung und Entwicklung der Mehrsprachigkeit und dem Forschungsfonds zur Hundertjahrfeier der Universität ein Gesamtbetrag von 5,950 Millionen Franken zugesprochen, der nicht budgetiert war.

Der Aufwand der Laufenden Rechnung teilt sich somit in der Staatsrechnung 2007 (2006) wie folgt auf:

Répartition des charges de fonctionnement
Verteilung des Aufwandes der Laufenden Rechnung



A : Personnel / Personal

D : Transferts / Transferzahlungen

B : Consommation / Sachaufwand

E : Charges financières et comptables / Finanz- und Buchaufwand

C : Amortissements / Abschreibungen

Les rubriques de charges qui enregistrent des fluctuations importantes par rapport au budget 2007 sont les suivantes :

Die folgenden Aufwandpositionen weisen im Vergleich zum Voranschlag 2007 die grössten Veränderungen auf:

| <u>Charges en plus</u> | <u>mios/Mio.</u> | <u>Mehraufwand</u> |
|--|------------------|---|
| Versements aux provisions (en particulier RPT, H189, Garcia) | + 53,5 | Einlagen in Rückstellungen (insbesondere NFA, H189, Garcia) |
| Amortissements des subventions (Constructions CO) | + 5,0 | Abschreibungen auf den Subventionen (OS-Bauten) |
| <u>Charges en moins</u> | | <u>Minderaufwand</u> |
| Subventions cantonales pour l'assurance-maladie | - 9,3* | Kantonsbeiträge für die Krankenversicherung |
| Prestations complémentaires AI | - 8,5* | IV-Ergänzungsleistungen |
| Entretien lourd des routes | - 7,8* | Baulicher Strassenunterhalt |
| Aide sociale des demandeurs d'asile et des réfugiés | - 7,3* | Sozialhilfe für Asylbewerber und Flüchtlinge |
| Frais de fonctionnement du réseau hospitalier fribourgeois | - 5,8 | Betriebskosten des Freiburger Spitalnetzes |

* Entièrement ou partiellement compensées sur le plan des revenus.

* Vollständiger oder teilweiser Ausgleich auf der Ertragsseite

2.2. Les charges et les effectifs de personnel

2.2.1. Une progression des charges inférieure aux prévisions

En 2007, le total des rémunérations versées aux collaborateurs de l'Etat, charges sociales comprises, a atteint le montant de 1101,8 millions de francs. Par rapport aux prévisions budgétaires chiffrées à 1114 millions de francs, une "économie" de 12,2 millions de francs, ou de 1,1 %, a ainsi été réalisée.

Comparativement à l'exercice précédent, la masse salariale s'accroît, entre 2006 et 2007 de 2,8 %, soit à un rythme inférieur à celui de l'ensemble des charges de fonctionnement (+ 4,9 %) ou des dépenses effectives totales (+ 4,7 %).

2.2 Personalaufwand und Personalbestände

2.2.1. Zuwachsrate beim Personalaufwand tiefer als veranschlagt

Im Jahr 2007 machten die an das Staatspersonal ausbezahlten Gehälter (einschliesslich Soziallasten) einen Gesamtbetrag von 1101,8 Millionen Franken aus. Gegenüber den budgetierten 1114 Millionen Franken wurden somit 12,2 Millionen Franken oder 1,1 % "eingespart".

Der Lohnsummenanstieg zwischen 2006 und 2007 beträgt 2,8 % und liegt damit unter der Zuwachsrate des Gesamtaufwands der Laufenden Rechnung und der Zuwachsrate bei den effektiven Gesamtausgaben (je + 4,7 %).

| Comptes Staatsrechnung | Charges de personnel Personalaufwand | | Dépenses effectives totales Effektive Gesamtausgaben | |
|---------------------------|---|---|---|---|
| | mios/Mio. | Variations/ Veränderungen en/in % | mios/Mio. | Variations/ Veränderungen en/in % |
| 1997 | 808,0 | + 3,3 | 1934,4 | + 3,7 |
| 1998 | 832,5 | + 3,0 | 1972,9 | + 2,0 |
| 1999 | 855,2 | + 2,7 | 2024,2 | + 2,6 |
| 2000 | 874,0 | + 2,2 | 2086,3 | + 3,1 |
| 2001 | 903,0 | + 3,3 | 2160,1 | + 3,5 |
| 2002 | 940,9 | + 4,2 | 2167,3 | + 0,3 |
| 2003 | 970,6 | + 3,2 | 2298,2 | + 6,0 |
| 2004 | 997,4 | + 2,8 | 2400,6 | + 4,5 |
| 2005 | 1036,4 | + 3,9 | 2455,6 | + 2,3 |
| 2006 | 1071,5 | + 3,4 | 2491,0 | + 1,4 |
| 2007 | 1101,8 | + 2,8 | 2608,6 | + 4,7 |

L'augmentation de la masse salariale de quelque 30 millions de francs découle essentiellement :

- de l'indexation qui a été de l'ordre de 0,5 % entre le compte 2006 (à l'indice de 105,4 points) et le compte 2007 (à l'indice 105,9 points);
- d'une hausse de 900 francs au maximum de chaque classe, équivalant à une adaptation réelle de 0,3 % des rémunérations ;
- l'adaptation des rémunérations réelles, sous forme des paliers légaux ;
- de l'augmentation du volume de l'emploi caractérisé par un nombre plus élevé de postes occupés celui-ci passant de 8360.9 EPT en 2006 à 8447.0 EPT en 2007 (+ 1,0 %).

Il faut rappeler que les charges de personnel sont couvertes à raison d'un quart environ par des participations fédérales, communales, ou de tiers.

Der Lohnsummenanstieg um rund 30 Millionen Franken ergibt sich zur Hauptsache aus:

- dem Teuerungsausgleich von 0,5 % zwischen der Rechnung 2006 (Index von 105,4 Punkten) und der Rechnung 2007 (Index von 105,9 Punkten);
- der Erhöhung jeder Gehaltsklasse um maximal 900 Franken, was einer Realloohnerhöhung von 0,3 % entspricht;
- der Anpassung der Reallohne in Form der gesetzlichen jährlichen Lohnerhöhungen;
- dem höheren Beschäftigungsvolumen durch mehr besetzte Arbeitsstellen mit einer Zunahme von 8360.9 VZÄ im Jahr 2006 auf 8447.0 VZÄ im Jahr 2007 (+ 1,0 %).

Der Personalaufwand wird übrigens zu rund einem Viertel durch Bundes- oder Gemeindebeteiligungen oder auch Beteiligungen Dritter finanziert.

2.2.2. Une augmentation régulière des effectifs

La statistique de l'emploi évalue l'occupation moyenne durant l'année 2007 à 8447,0 équivalents plein temps (EPT). Le tableau qui suit présente l'évolution de l'effectif du personnel équivalent plein temps depuis 1996 :

2.2.2. Konstante Zunahme der Personalbestände

Die Personalstatistik weist für das Jahr 2007 eine durchschnittliche Beschäftigung zu 8447,0 Vollzeitäquivalenten (VZÄ) aus. Die folgende Tabelle zeigt die Entwicklung des Personalbestands in VZÄ seit 1996 auf:

Evolution des effectifs du personnel et occupation moyenne durant les années 1996 à 2007

Entwicklung des Personalbestandes und durchschnittliche Beschäftigung
in den Jahren 1996 bis 2007

| Années Jahre | Postes équivalent plein temps (EPT) Vollzeitäquivalente (VZÄ) | Variations par rapport à l'année précédente Veränderungen gegenüber dem Vorjahr | |
|-----------------|---|--|---------|
| | | absolus/ absolut | En/in % |
| 1996 | 7195,0 | + 82,6 | + 1,2 |
| 1997 | 7296,6 | + 101,6 | + 1,4 |
| 1998 | 7366,1 | + 69,5 | + 1,0 |
| 1999 | 7509,3 | + 143,2 | + 1,9 |
| 2000 | 7603,9 | + 94,6 | + 1,3 |
| 2001 | 7780,6 | + 176,7 | + 2,3 |
| 2002 | 7902,0 | + 121,4 | + 1,6 |
| 2003 | 8015,3 | + 113,3 | + 1,4 |
| 2004 | 8116,7 | + 101,4 | + 1,3 |
| 2005 | 8254,8 | + 138,1 | + 1,7 |
| 2006 | 8360,8 | + 106,0 | + 1,3 |
| 2007 | 8447,0 | + 86,2 | + 1,0 |

La croissance du nombre des postes est la plus faible depuis 1998 et elle est en retrait de 30 EPT par rapport à l'augmentation moyenne de la précédente législature.

Par rapport à 2006, la hausse globale du nombre de postes résulte des mouvements suivants :

Es handelt sich um die geringste Zunahme des Stellenbestandes seit 1998, die ausserdem 30 VZÄ unter der durchschnittlichen Zunahme der letzten Legislaturperiode liegt.

Die Gesamtzunahme der Stellenzahl gegenüber dem Jahr 2006 teilt sich wie folgt auf:

Variations des effectifs par secteur d'activités (par rapport aux comptes 2006)

Veränderungen des Personalbestandes nach Tätigkeitsbereich (im Vergleich zur Rechnung 2006)

| Secteurs : | EPT/VZÄ | Sektoren: |
|---------------------------|---------|--------------------|
| Secteur de l'enseignement | + 54,8 | Unterrichtswesen |
| Administration centrale | + 24,8 | Zentralverwaltung |
| Secteur hospitalier | + 15,7 | Spitalwesen |
| Secteurs spéciaux | - 9,1 | Besondere Sektoren |
| Total | + 86,2 | Total |

Les 3 secteurs principaux de l'Etat enregistrent une hausse des effectifs. En 2007, par rapport aux comptes

In den drei wichtigsten Sektoren des Staates haben die Personalbestände im Jahr 2007 zugenommen. Besonders

2006, cela est particulièrement évident dans l'enseignement où se concentrent près des 2/3 de l'augmentation du nombre de postes de travail, notamment aux niveaux :

- Cycle d'orientation (y compris décharges) + 19,2 EPT/VZÄ
- Secondaire II + 11,3 EPT/VZÄ

augenfällig ist diese Zunahme im Vergleich zum Vorjahr im Bildungswesen, auf das fast 2/3 der Zunahme der Stellenzahlen entfallen, insbesondere auf den folgende Stufen:

- Orientierungsstufe (einschliesslich Entlastungen)
- Sekundarstufe II

Dans le secteur de la santé, l'augmentation des effectifs est avant tout le fait du RHF – Site Fribourg (12,4 EPT).

Im Gesundheitswesen hat sich der Personalbestand hauptsächlich im FSN – Standort Freiburg erhöht (+ 12,4 VZÄ).

Dans l'administration centrale, tous les Pouvoirs/Directions enregistrent une hausse de leurs effectifs entre 2006 et 2007. Les principales augmentations se concentrent dans le pouvoir judiciaire (+ 4,4 EPT) et à la Direction de la sécurité et de la justice (+ 11,5 EPT), en particulier dans le secteur de la police (en raison du mécanisme propre de repourvue des postes au travers de l'organisation d'écoles d'aspirants dont le nombre ne peut pas toujours être ajusté exactement au nombre de départs, démissions et retraites).

In der Zentralverwaltung hat der Personalbestand gegenüber dem Vorjahr in allen Behörden/Direktionen zugenommen, und zwar hauptsächlich bei der richterlichen Behörde (+ 4,4 VZÄ) und der Sicherheits- und Justizdirektion (+ 11,5 VZÄ), namentlich bei der Polizei (mit dem ihr eigenen Mechanismus der Stellenbesetzung über die Polizeiaspirantenschule, bei der die Zahl der Schulabgänger nicht immer genau mit der Zahl der Abgänge, Kündigungen und Pensionierungen in Übereinstimmung gebracht werden kann).

Les effectifs continuent de s'accroître mais cela se fait toujours dans le cadre défini au budget. Si ces dernières années l'écart entre le total des postes autorisés et le total des postes occupés était devenu de plus en plus ténu, l'exercice 2007 se caractérise pour la deuxième année consécutive par une différence compte – budget nettement plus marquée, atteignant plus de 110 postes équivalents plein temps. Hormis le secteur hospitalier, tous les autres secteurs s'en sont tenus, et même en deçà, aux effectifs autorisés dans le cadre budgétaire.

Die Personalbestände nehmen zwar weiter zu, insgesamt jedoch im Rahmen des Voranschlags. Während sich in den letzten Jahren die Differenz zwischen den gesamten bewilligten Stellen und den gesamten besetzten Stellen immer mehr verringert hatte, ist im Rechnungsjahr 2007 mit über 110 Vollzeitstellen zum zweiten aufeinander folgenden Mal eine deutliche Differenz zwischen Rechnung und Voranschlag festzustellen. Abgesehen vom Spitalwesen haben sich alle Sektoren an die im Voranschlag bewilligten Stellen gehalten oder lagen sogar noch darunter.

| Secteurs : | Comptes Rechnung 2007 EPT/VZÄ | Budget Voranschlag 2007 EPT/VZÄ | Ecarts Veränderung EPT/VZÄ | Sektoren: |
|--|--|--|----------------------------------|--|
| Administration centrale | 2279,2 | 2384,6 | - 105,4 | Zentralverwaltung |
| Secteur de l'enseignement | 4417,3 | 4431,2 | - 13,9 | Unterrichtswesen |
| Secteur hospitalier | 1448,7 | 1430,6 | + 18,2 | Spitalwesen |
| Secteurs spéciaux et établissements d'Etat | 301,8 | 313,9 | - 12,2 | Besondere Sektoren und Anstalten des Staates |
| Total | 8447,0 | 8560,3 | - 113,3 | Total |

Les principaux écarts dans le secteur de l'administration centrale trouvent leur origine dans les domaines des justices de paix (- 23,4 EPT) et du service vétérinaire (- 25,7 EPT), en raison soit d'une surestimation des besoins en personnel, soit d'un décalage dans la mise en œuvre de la cantonalisation du contrôle des viandes.

Die hauptsächlichsten Abweichungen in der Zentralverwaltung finden sich bei den Friedensgerichten (- 23,4 VZÄ) sowie beim Veterinäramt (- 25,7 EPT) und beruhen einerseits auf einer Überschätzung des Personalbedarfs und andererseits auf der Verzögerung bei der Umsetzung der Kantonalisierung der Fleischkontrolle.

2.3. Des charges de fonctionnement sous contrôle

Le poste "Biens, services et marchandises" représente, aux comptes 2007, un montant de 335,4 millions de francs. Il est inférieur de 2,4 % ou de 8,1 millions de francs au budget. L'évolution par rapport au budget des principales charges de consommation de biens et services est la suivante :

| | Comptes Rechnung 2007 | Budget Voranschlag 2007 | Variations Veränderung | | |
|--|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------|--------------|---|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | en/in % | |
| Fournitures de bureau | 21,3 | 20,7 | + 0,6 | + 2,9 | Büromaterialien |
| Mobilier, machines, véhicules et appareils | 31,7 | 30,3 | + 1,4 | + 4,6 | Mobiliens, Maschinen, Fahrzeuge, Apparate |
| Chauffage, éclairage, eau | 13,6 | 15,6 | - 2,0 | - 12,8 | Heizung, Beleuchtung, Wasser |
| Autres marchandises (hôpitaux) | 50,7 | 44,7 | + 6,0 | + 13,4 | Verbrauchsmaterialien (Spitäler) |
| Entretien des immeubles et routes | 64,6 | 72,1 | - 7,5 | - 10,4 | Gebäude- und Strassenunterhalt |
| Entretien des objets mobiliers | 13,7 | 14,2 | - 0,5 | - 3,5 | Unterhalt von Mobiliens |
| Loyers | 21,5 | 22,5 | - 1,0 | - 4,4 | Mieten |
| Dédommagements | 6,2 | 6,4 | - 0,2 | - 3,1 | Entschädigungen |
| Honoraires et prestations de service | 90,3 | 96,4 | - 6,1 | - 6,3 | Dienstleistungen und Honorare |
| Dépenses administratives, frais d'exploitation | 21,8 | 20,6 | + 1,2 | + 5,8 | Verwaltungsausgaben, Betriebskosten |
| Total | 335,4 | 343,5 | - 8,1 | - 2,4 | Total |

Ces données appellent les principales remarques suivantes :

- les charges de fonctionnement sont globalement sous contrôle ;
- le dépassement du poste "Fournitures de bureau" tient exclusivement aux frais d'édition du Matériel scolaire dont les comptes sont équilibrés ;
- l'essentiel du dépassement budget/comptes de la rubrique "Mobilier, machines, véhicules et appareils" provient des achats du réseau hospitalier fribourgeois qui refacture une partie importante de ses achats. Il en va de même du poste "Autres marchandises" qui enregistre notamment les charges liées aux produits pharmaceutiques (+ 2,3 millions de francs) au matériel de pansement, de suture et d'implantation (+ 2,9 millions de francs) et aux instruments et ustensiles (+ 1,3 million de francs) ;

2.3. Laufender Aufwand unter Kontrolle

Der "Sachaufwand" beläuft sich in der Rechnung 2007 auf 335,4 Millionen Franken. Er liegt um 2,4 % oder 8,1 Millionen Franken unter dem Voranschlag. Die wichtigsten Sachaufwandpositionen haben sich gegenüber dem Voranschlag wie folgt entwickelt:

Zu diesen Zahlen ist Folgendes zu sagen:

- Der Laufende Aufwand ist insgesamt unter Kontrolle.
- Der Mehraufwand in der Position "Büromaterialien" ist ausschliesslich auf die Editions-kosten der Lehrmittelverwaltung zurückzuführen, deren Rechnung ausgeglichen ist.
- Der Mehraufwand Voranschlag/Rechnung in der Position "Mobiliens, Maschinen, Fahrzeuge, Apparate" beruht auf den Anschaffungen des Freiburger Spitalnetzes, das einen Grossteil seiner Einkäufe weiterverrechnet. Das gleiche gilt für die Position "Verbrauchsmaterialien", in der namentlich die Aufwendungen für pharmazeutische Produkte (+ 2,3 Millionen Franken), Verbands-, Naht- und Implantationsmaterial (+ 2,9 Millionen Franken) und medizinische Instrumente und Utensilien (+ 1,3 Millionen Franken) verbucht sind.

- le poste "Chauffage, éclairage et eau" bénéficie des conséquences d'une température clémente mais aussi d'une estimation du budget un peu pessimiste ;
 - le poste "Entretien des immeubles et routes" est inférieur au budget en raison du retard pris dans le programme prévu d'entretien lourd sur les routes nationales et grâce à un coût du service hivernal plus faible ;
 - les "économies" réalisées dans le poste "Honoraires et prestations de service" touchent principalement les mandats octroyés à des tiers, les frais de télécommunications, les travaux informatiques et les débours pénaux et civils.
- Auf die Position "Heizung, Beleuchtung, Wasser" haben sich das milde Klima aber auch eine etwas pessimistische Voranschlagsschätzung positiv ausgewirkt.
 - In der Position "Gebäude- und Strassenunterhalt" ist der Aufwand geringer ausgefallen als veranschlagt, und zwar aufgrund der Verzögerung im geplanten Programm für den baulichen Nationalstrassenunterhalt und dank geringerer Kosten für den Winterdienst.
 - Die Einsparungen in der Position "Dienstleistungen und Honorare" betreffen vor allem die Dritten erteilten Mandate, die Telekommunikationskosten, die Informatikarbeiten und die Auslagen in Straf- und Zivilsachen.

2.4. Des amortissements en augmentation

Aux comptes 2007, les amortissements s'élèvent à 110,9 millions de francs. Ils sont en progression de 10,1 millions de francs par rapport au budget 2007. Les amortissements du patrimoine financier atteignent 19,0 millions de francs alors que ceux du patrimoine administratif sont de 91,9 millions de francs.

L'évolution des différentes catégories d'amortissements se présente ainsi :

2.4. Höhere Abschreibungen

Die Abschreibungen belaufen sich in der Rechnung 2007 auf 110,9 Millionen Franken und nehmen damit gegenüber dem Voranschlag 2007 um 10,1 Millionen Franken zu. Die Abschreibungen auf dem Finanzvermögen belaufen sich auf 19,0 Millionen Franken und die Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen auf 91,9 Millionen Franken.

Die verschiedenen Abschreibungskategorien haben sich wie folgt verändert:

| | Comptes Rechnung 2007 | Budget Voranschlag 2007 | Comptes Rechnung 2006 | |
|---|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|--|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | |
| Amortissements des immeubles | 33,1 | 35,3 | 48,5 | Abschreibungen auf Gebäuden |
| Amortissements des routes | 17,0 | 14,8 | 15,1 | Abschreibungen auf Strassen |
| Amortissements des investissements dans les forêts | 1,2 | 0,5 | 2,0 | Abschreibungen auf Investitionen für die Forsten |
| Amortissements d'équipements, d'installations, de véhicules | 3,3 | 3,6 | 4,7 | Abschreibungen auf Einrichtungen, Anlagen und Fahrzeugen |
| Amortissements des biens hospitaliers repris par le RHF | 7,5 | 7,5 | – | Abschreibungen auf den vom FSN übernommenen Spitalgütern |
| Amortissements des subventions d'investissements | 29,8 | 24,4 | 26,7 | Abschreibungen auf Investitionsbeiträgen |
| Amortissements du patrimoine administratif | 91,9 | 86,1 | 97,0 | Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen |
| Amortissements du patrimoine financier | 19,0 | 14,7 | 18,3 | Abschreibungen auf dem Finanzvermögen |
| Total des amortissements | 110,9 | 100,8 | 115,3 | Total Abschreibungen |

Les amortissements supplémentaires des subventions d'investissements sont dus à la dissolution partielle de la

Die zusätzlichen Abschreibungen auf den Investitionsbeiträgen beruhen auf der teilweisen Auflösung der beim

provision constituée à la clôture 2006 pour le financement des constructions des cycles d'orientation.

Les pertes sur créances liées aux pensions alimentaires et aux affaires pénales des tribunaux ainsi qu'une augmentation des impôts irrécouvrables expliquent la progression importante des amortissements du patrimoine financier.

2.5. Des dépenses de transferts inférieures au budget

2.5.1. Les catégories de transferts

Les 947,2 millions de francs de transferts octroyés en 2007 dans le compte de fonctionnement se composent en :

| Catégories | Comptes Rechnung 2007 | Budget Voranschlag 2007 | Ecarts Differenz | Kategorien |
|---|-----------------------------|-------------------------------|---------------------|---|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | |
| Parts à des recettes du canton (essentiellement part des communes à l'impôt sur les véhicules à moteur) | 23,9 | 24,2 | - 0,3 | Anteile an Einnahmen des Kantons (hauptsächlich Anteil der Gemeinden an der Motorfahrzeugsteuer) |
| Dédommagements divers (notamment versements à des cantons pour la fréquentation d'établissements d'enseignement et pour l'hospitalisation de patients fribourgeois à l'extérieur du canton) | 96,0 | 98,5 | - 2,5 | Verschiedene Entschädigungen (insbesondere Zahlungen an andere Kantone für den Besuch von Bildungsanstalten sowie für Spitaleinweisungen von freiburgischen Patienten ausserhalb des Kantons) |
| Subventions octroyées par le canton | 629,5 | 671,3 | - 41,8 | Vom Kanton gewährte Beiträge |
| Subventions redistribuées | 197,8 | 202,1 | - 4,3 | Durchlaufende Beiträge |
| Total | 947,2 | 996,1 | - 48,9 | Total |

Pour la deuxième année consécutive, les dépenses effectives de subventionnement se situent au-dessous du budget (- 4,9 %). Il convient cependant de rappeler que la baisse de certaines subventions entraîne parallèlement une réduction des subventions octroyées et comptabilisées sous les revenus. Il faut aussi souligner qu'avec une quote-part des subventions cantonales de 20,6 %, la limite légale prévue à l'article 21 de la loi sur les subventions du 17 novembre 1999 est largement respectée puisqu'elle était fixée à 22 % en 2007.

La nette diminution par rapport au budget du poste des subventions octroyées par le canton cache en fait des évolutions internes opposées : les progressions constatées dans les domaines de l'aide sociale, des écoles spéciales, des soins spéciaux, de l'assurance chômage fédérale sont plus que compensées par les

Rechnungsabschluss 2006 gebildeten Rückstellung für die Finanzierung der Orientierungsschulbauten.

Die Debitorenverluste bei den Alimenten und in Strafsachen sowie eine Zunahme bei den uneinbringlichen Steuern sind für die erhebliche Zunahme der Abschreibungen auf dem Finanzvermögen verantwortlich.

2.5. Geringere Transferausgaben als veranschlagt

2.5.1. Transferzahlungskategorien

2007 sind in der Laufenden Rechnung Transferausgaben in Höhe von 947,2 Millionen Franken zu verzeichnen, die sich wie folgt zusammensetzen:

Zum zweiten Mal in Folge sind die effektiven Subventionsausgaben tiefer als veranschlagt (- 4,9 %). Der Rückgang gewisser Subventionen führt allerdings gleichzeitig zu einer Reduktion der gewährten und als Erträge verbuchten Subventionen. Jedenfalls ist die gesetzliche Obergrenze für die kantonale Subventionsquote nach Artikel 21 des Subventionsgesetzes vom 17. November 1999 (22 % im Jahr 2007) mit einer Quote von 20,6 % längstens eingehalten.

Die vom Kanton gewährten Beiträge sind gegenüber dem Voranschlag deutlich rückläufig, was auf entgegengesetzten internen Entwicklungen beruht: Die Zunahme in den Bereichen Sozialhilfe, Sonderschulen, Sonderbetreuung und eidgenössische Arbeitslosenversicherung, wird durch die rückläufigen Beiträge an

baisses constatées dans les subsides versés aux hôpitaux du réseau hospitalier fribourgeois, aux institutions pour personnes handicapées, à l'aide sociale des demandeurs d'asile, à l'assurance maladie, à l'aide au logement et aux programmes d'emploi ainsi que pour les prestations complémentaires AVS-AI.

die Spitäler des Freiburger Spitalnetzes, die Behindertenheime, die Sozialhilfe für Asylbewerber, die Krankenversicherung, die Sozialwohnbauförderung und die Beschäftigungsprogramme sowie die AHV/IV-Ergänzungsleistungen mehr als wettgemacht.

2.5.2. Une stabilisation du poids des dépenses de subventionnement

Le poids du subventionnement s'est régulièrement accentué au cours de ces dernières années tant par rapport aux charges de fonctionnement qu'aux dépenses effectives. L'exercice 2007 confirme la stabilisation observée en 2006. La reprise du financement de certaines tâches par l'Etat dans le cadre de la RPT va cependant exercer une pression accrue sur ce poste dans les prochains exercices.

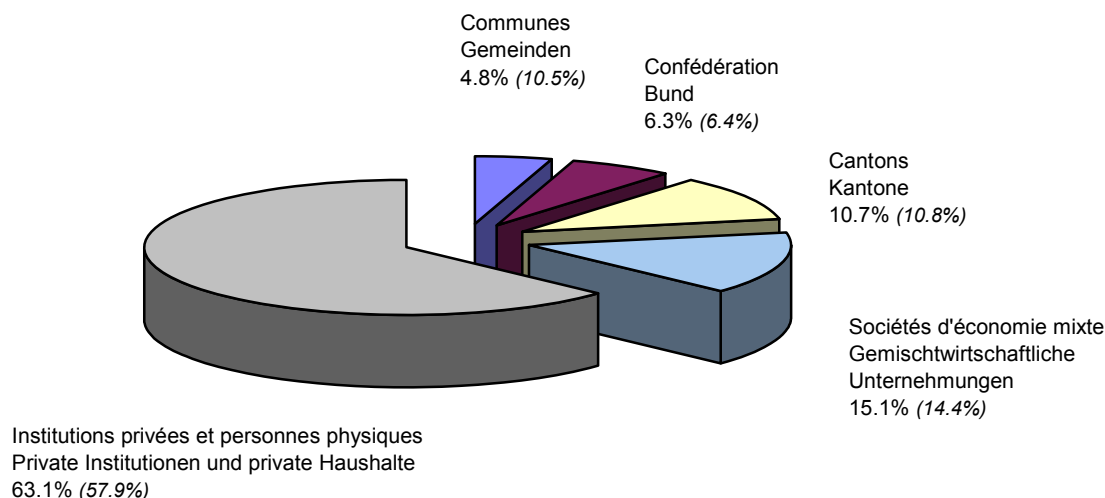
2.5.2. Stabilisierung des Gewichts der Subventionsausgaben

Die Subventionen sind in den letzten Jahren immer stärker ins Gewicht gefallen, sowohl was ihren Anteil am Gesamtaufwand der Laufenden Rechnung als auch an den effektiven Ausgaben betrifft. Die Rechnung 2007 zeigt, dass ihr Anteil wie schon 2006 gleichgeblieben ist. Mit der Übernahme der Finanzierung gewisser Aufgaben durch den Staat im Rahmen der NFA besteht allerdings die Gefahr, dass es in den nächsten Jahren hier zu einem erhöhten Kostendruck kommen könnte.

| | Comptes Rechnung 2007 | Comptes Rechnung 2006 | Comptes Rechnung 2005 | Comptes Rechnung 2004 | |
|---------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--|
| Part des subventions en % : | | | | | Anteil der Subventionen en %: |
| - des charges de fonctionnement | 36,1 | 36,3 | 36,8 | 35,9 | - des Aufwandes der Laufenden Rechnung |
| - des dépenses effectives | 36,3 | 36,4 | 36,5 | 36,0 | - der effektiven Ausgaben |

Quant à leur répartition selon le bénéficiaire, le graphique ci-après démontre, pour 2007 (2006), que ces transferts bénéficient en premier lieu aux institutions privées et aux personnes physiques.

Was ihre Aufteilung auf die jeweiligen Empfänger betrifft, so zeigt die folgende Grafik, dass diese Transferausgaben im Jahr 2007 (2006) in erster Linie privaten Institutionen und Haushalten zugute kommen.



Depuis 1986, le coût des principales dépenses nettes de transferts, pris en charge par la caisse de l'Etat, après déduction de toutes participations, a évolué ainsi :

Die Kosten der wichtigsten von der Staatskasse getragenen Netto-Transferausgaben, nach Abzug aller Beteiligungen, haben sich seit 1986 wie folgt entwickelt:

| Secteurs | 2007 mios/Mio | 2006 mios/Mio. | 2005 mios/Mio. | 1986 mios/Mio. | Bereiche |
|--|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|---|
| Constructions scolaires | 11,0 | 10,2 | 14,3 | 2,1 | Schulbauten |
| Constructions de logements à caractère social et dans les régions de montagne | 4,8 | 5,0 | 5,5 | 1,2 | Bau von Sozialwohnungen und Wohnungen in Berggebieten |
| Assurances sociales (AVS/AI, prestations complémentaires, allocations familiales agricoles et allocations maternité) | 95,4 | 93,6 | 87,2 | 20,2 | Sozialversicherungen (AHV/IV-Ergänzungsleistungen, Familienzulagen in der Landwirtschaft und Mutterschaftsent-schädigung) |
| Protection des eaux | 1,3 | 0,5 | 0,5 | 10,0 | Gewässerschutz |
| Transports publics (y compris CUTAF) | 20,7 | 20,0 | 19,7 | 13,5 | Öffentlicher Verkehr (einschliesslich CUTAF) |
| Améliorations foncières | 7,6 | 7,6 | 8,2 | 6,0 | Bodenverbesserungen |
| Soins spéciaux dans les établissements pour personnes âgées | 18,6 | 18,7 | 15,9 | 4,0 | Sonderbetreuung in den Betagtenheimen |
| Exploitation des institutions pour personnes handicapées adultes et mineures et des ateliers protégés | 30,5 | 23,7 | 27,9 | 9,7 | Betrieb der Heime für erwachsene und minderjährige Behinderte sowie der geschützten Werkstätten |
| Aide sociale des Fribourgeois, des Confédérés et des étrangers et mesures d'insertion | 16,5 | 14,7 | 13,6 | 1,9 | Sozialhilfe für Freiburger, Schweizerbürger und Ausländer sowie Eingliederungsmassnahmen |
| Contributions pour les hospitalisations hors canton | 23,3 | 24,2 | 25,2 | – | Beiträge für Spitaleinweisungen ausserhalb des Kantons |
| Soins à domicile | 3,3 | 2,9 | 2,8 | 0,5 | Spitalexterne Krankenpflege |
| Constructions des hôpitaux de districts | 2,3 | 3,6 | 2,0 | – | Bau von Bezirksspitalern |
| Assurance-maladie | 7,8 | 8,6 | 7,3 | 2,6 | Krankenversicherung |
| Total | 243,1 | 233,3 | 230,1 | 71,7 | Total |

Entre 2006 et 2007, les dépenses affectées à ces secteurs progressent de 9,8 millions de francs ou de 4,2 %. Les domaines de subventionnement qui connaissent, par rapport à 2006, les accroissements les plus significatifs sont principalement les subventions allouées aux institutions pour handicapés, aux assurances sociales, à l'aide sociale, aux transports publics et aux soins à domicile.

Au cours de ces vingt dernières années, ces treize domaines de subventionnement ont vu leurs dépenses nettes augmenter de près de 171 millions de francs.

Zwischen 2006 und 2007 haben die für diese Bereiche bestimmten Ausgaben um 9,8 Millionen Franken oder 4,2 % zugenommen. In den folgenden Subventionsbereichen ist gegenüber 2006 der markanteste Zuwachs zu verzeichnen: Subventionen für Behindertenheime, zugunsten der Sozialversicherungen, der Sozialhilfe, für den öffentlichen Verkehr und die spitalexterne Krankenpflege.

In den letzten zwanzig Jahren haben die Ausgaben dieser dreizehn Subventionsbereiche netto um rund 171 Millionen Franken zugenommen.

2.6. L'évolution des flux financiers Etat-communes

En 2007, le solde des flux financiers nets de l'Etat en faveur des communes s'élève à 65 millions de francs, montant supérieur de 11,9 millions de francs (+ 22,4 %) à celui estimé au budget 2007. Les relations financières Etat-communes connaissent l'évolution suivante :

2.6. Entwicklung der Finanzströme Staat-Gemeinden

Der Saldo der Netto-Finanzströme des Staates zugunsten der Gemeinden beträgt im Jahr 2007 65 Millionen Franken und liegt damit um 11,9 Millionen Franken (+ 22,4 %) über den Voranschlagsschätzungen. Die Finanzbeziehungen Staat-Gemeinden haben sich wie folgt entwickelt:

| | Flux de l'Etat en faveur des communes | Flux des communes en faveur de l'Etat | Flux financiers nets de l'Etat en faveur des communes | |
|---------------------------|--|---|--|-----------------------------|
| | Finanzströme des Staates zugunsten der Gemeinden | Finanzströme der Gemeinden zugunsten des Staates | Nettofinanzströme des Staates zugunsten der Gemeinden | |
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | |
| <u>Fonctionnement</u> | | | | <u>Laufende Rechnung</u> |
| Compte 2002 | 297,4 | 245,1 | 52,3 | Rechnung 2002 |
| Compte 2003 | 303,3 | 256,7 | 46,6 | Rechnung 2003 |
| Compte 2004 | 318,6 | 271,0 | 47,6 | Rechnung 2004 |
| Compte 2005 | 330,7 | 287,7 | 43,0 | Rechnung 2005 |
| Compte 2006 | 345,1 | 297,9 | 47,2 | Rechnung 2006 |
| Compte 2007 | 307,0 | 288,6 | 18,4 | Rechnung 2007 |
| <u>Investissements</u> | | | | <u>Investitionsrechnung</u> |
| Compte 2002 | 40,0 | 5,1 | 34,9 | Rechnung 2002 |
| Compte 2003 | 36,4 | 5,5 | 30,9 | Rechnung 2003 |
| Compte 2004 | 34,2 | 3,1 | 31,1 | Rechnung 2004 |
| Compte 2005 | 29,8 | 3,0 | 26,8 | Rechnung 2005 |
| Compte 2006 | 25,2 | 2,4 | 22,8 | Rechnung 2006 |
| Compte 2007 | 25,7 | 2,1 | 23,6 | Rechnung 2007 |
| <u>Parts aux recettes</u> | | | | <u>Einnahmenanteile</u> |
| Compte 2002 | 19,8 | – | 19,8 | Rechnung 2002 |
| Compte 2003 | 20,3 | – | 20,3 | Rechnung 2003 |
| Compte 2004 | 20,7 | – | 20,7 | Rechnung 2004 |
| Compte 2005 | 21,1 | – | 21,1 | Rechnung 2005 |
| Compte 2006 | 22,5 | – | 22,5 | Rechnung 2006 |
| Compte 2007 | 23,0 | – | 23,0 | Rechnung 2007 |
| <u>Total</u> | | | | <u>Total</u> |
| Compte 2002 | 357,2 | 250,2 | 107,0 | Rechnung 2002 |
| Compte 2003 | 360,0 | 262,2 | 97,8 | Rechnung 2003 |
| Compte 2004 | 373,5 | 274,1 | 99,4 | Rechnung 2004 |
| Compte 2005 | 381,6 | 290,7 | 90,9 | Rechnung 2005 |
| Compte 2006 | 392,8 | 300,3 | 92,5 | Rechnung 2006 |
| Compte 2007 | 355,7 | 290,7 | 65,0 | Rechnung 2007 |

Le bilan 2007 des relations financières Etat-communes n'est pas directement comparable avec les données des exercices précédents, en raison de la mise en place en 2007 du Réseau hospitalier fribourgeois. La comparaison compte-budget est en revanche significative.

Die Bilanz 2007 der Finanzbeziehungen Staat-Gemeinden kann aufgrund der Einrichtung des Freiburger Spitalnetzes im Jahr 2007 nicht direkt mit den Vorjahren verglichen werden. Aussagekräftig ist hingegen der Vergleich zwischen Rechnung und Voranschlag.

| | C / R 07 en mios in Mio. | B / V 07 en mios in Mio. | |
|----------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
| Contributions de l'Etat | 355,7 | 349,9 | Beiträge des Staates |
| Contributions des communes | 290,7 | 296,8 | Beiträge der Gemeinden |
| Solde net en faveur des communes | 65,0 | 53,1 | Nettobetrag zugunsten der Gemeinden |

Les apports des communes ont notamment été moins importants que prévus dans les domaines suivants :

Die finanzielle Beteiligung der Gemeinden war hauptsächlich in den folgenden Bereichen geringer als vorgesehen:

| | | |
|--------------------------------------|-------------------|-------------------------------|
| • Prestations complémentaires AVS-AI | - 1,9 mio/Mio. | • AHV/IV-Ergänzungsleistungen |
| • Enseignement primaire | - 1,6 mio/Mio. | • Primarschulunterricht |
| • Institutions spécialisées | - 1,5 mio/Mio. | • Sonderheime |
| • Conservatoire | - 0,8 mio/Mio. | • Konservatorium |

Quant à l'accroissement des apports de l'Etat comparativement aux prévisions budgétaires, il est avant tout le fait du surplus de versements (+ 5 mios) de subventions cantonales pour la construction des écoles du cycle d'orientation.

Die Zunahme der Beiträge des Staates gegenüber den Voranschlagszahlen beruht hauptsächlich auf zusätzlichen Auszahlungen (+ 5 Mio.) von Kantonsbeiträgen für die Orientierungsschulbauten.

2.7. Les attributions aux provisions et aux fonds

Les attributions aux provisions et aux fonds s'élèvent à 83,4 millions de francs en 2007. Sur ce montant, 63,8 millions de francs représentent des constitutions de provisions et le solde des attributions aux fonds et réserves.

Au vu des risques financiers inhérents à certains investissements, des incertitudes planant à la fois sur certains engagements financiers futurs de la Confédération et pour être en mesure de faire face aux engagements pris en matière d'achats de bâtiments et de subventionnement, le Conseil d'Etat a décidé, lors de la clôture 2007, de constituer plusieurs provisions en s'appuyant sur l'article 28 de la loi sur les finances, en particulier :

- 20 millions de francs destinés à faire face à la volatilité annuelle de la péréquation des ressources à la suite de l'entrée en vigueur de la RPT. Selon le message du Conseil fédéral du 8 décembre 2006 sur la dotation de la péréquation des ressources, le risque de volatilité est supérieur à 17 millions de francs ;
- 15 millions de francs en vue de couvrir les surcoûts prévisibles du chantier de la H189 sur la base des informations provisoires connues en novembre 2007. La provision ne porte évidemment que sur la part cantonale ;
- 16 millions de francs, sous réserve de l'adoption du décret par le Grand Conseil, en vue d'assurer le financement de l'achat de l'ancienne clinique Garcia. Cette dépense n'a pas pu être prévue au budget 2008 ;
- 2 millions de francs permettant d'honorer en 2008, en complément du budget, les promesses de subventionnement des associations de communes pour la construction des cycles d'orientation ;
- les autres provisions se rapportent notamment aux pertes sur débiteurs, à l'Université, au RHF, à l'assainissement du site de la Pila, au service de l'agriculture ainsi qu'au subventionnement des énergies renouvelables.

Les attributions aux fonds pour un montant total de l'ordre de 19 millions de francs portent principalement sur les fonds de l'emploi, de la culture, des taxes des lotos et loteries, des améliorations foncières et sur deux fonds créés récemment en faveur de l'Université.

2.8. Le budget est bien tenu par les Directions

Si l'on fait abstraction des opérations purement comptables ou des comptabilisations en entrée/sortie, les charges du compte de fonctionnement sont contenues dans les limites du budget dans toutes les Directions. Ceci est encore plus vrai si l'on tient compte des crédits supplémentaires accordés par le Conseil

2.7. Einlagen in Rückstellungen und Fonds

Die Einlagen in Rückstellungen und Fonds belaufen sich 2007 auf 83,4 Millionen Franken. Davon entfallen 63,8 Millionen Franken auf die Bildung von Rückstellungen, der Rest auf Fonds- und Reserveeinlagen.

In Anbetracht der finanziellen Risiken, mit denen gewisse Investitionen behaftet sind, sowie der Ungewissheit in Bezug auf bestimmte künftige finanzielle Verpflichtungen des Bundes, und um auch den Verpflichtungen bezüglich des Erwerbs von Gebäuden und für die Subventionierung nachkommen zu können, hat der Staatsrat beim Abschluss der Staatsrechnung 2007 beschlossen, gestützt auf Artikel 28 des Finanzhaushaltsgesetzes mehrere Rückstellungen zu bilden:

- 20 Millionen Franken zum Ausgleich der jährlich schwankenden Beträge des Ressourcenausgleichs nach dem Inkrafttreten der NFA. Gemäss Botschaft des Bundesrates vom 8. Dezember 2006 zur Dotierung der neuen Ausgleichsgefässe sind hier Schwankungen von über 17 Millionen Franken möglich.
- 15 Millionen Franken zur Deckung der voraussichtlichen Mehrkosten für den Bau der H189 nach den im November 2007 bekannt gewordenen vorläufigen Informationen. Die Rückstellung wird natürlich nur für den Kantonsanteil gebildet.
- 16 Millionen Franken – unter Vorbehalt, dass das Dekret vom Grossen Rat angenommen wird – zur Sicherstellung der Finanzierung des Erwerbs der ehemaligen Klinik Garcia. Diese Ausgabe konnte im Voranschlag 2008 nicht vorgesehen werden.
- 2 Millionen Franken, zusätzlich zum budgetierten Betrag, um 2008 den Subventionierungsversprechen nachzukommen, die den Gemeindeverbänden für die Orientierungsschulbauten gemacht worden waren.
- Die übrigen Rückstellungen betreffen namentlich die Debitorenverlustrisiken, die Universität, das FSN, die Sanierung der Deponie la Pila, das Landwirtschaftsamt sowie die Subventionierung der erneuerbaren Energien.

Die Fondseinlagen im Gesamtbetrag von rund 19 Millionen Franken betreffen hauptsächlich den Beschäftigungsfonds, den Kulturfonds, den Fonds der Lotto- und Lotteriegeldern, den Bodenverbesserungsfonds und zwei kürzlich für die Universität gebildete Fonds.

2.8. Voranschlag von den Direktionen gut eingehalten

Der Aufwand der Laufenden Rechnung bewegt sich bei allen Direktionen im Rahmen des Voranschlags, wenn man von den rein buchhalterischen Vorgängen oder den Aufwand-/Ertragsbuchungen absieht. Dies gilt umso mehr, wenn man die vom Staatsrat gesprochenen und vom Grossen Rat gutgeheissenen Nachtragskredite

d'Etat et entérinés par le Grand Conseil. On peut le constater, dans le tableau qui suit en tenant compte des explications données ci-après :

- au pouvoir judiciaire, l'amélioration s'explique principalement par des recettes liées aux amendes supérieures au budget et par des rentrées exceptionnelles en application de l'article 28 de la loi du 15 juin 2004 relative au traitement et à la prévoyance professionnelle des juges cantonaux (versement de la prestation de libre passage) ;
- pour la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, les comptes sont plus favorables que le budget malgré une nouvelle alimentation de la provision pour le subventionnement des constructions des écoles du cycle d'orientation. A relever que les revenus de cette direction sont influencés par une subvention fédérale extraordinaire en faveur de l'Université de l'ordre de 8 millions francs ;
- pour la Direction de la sécurité et de la justice, des recettes supplémentaires (impôts sur les véhicules, amendes), une diminution des dépenses de la police et le versement d'une indemnité unique pour suppression de postes à l'arsenal expliquent l'essentiel de l'amélioration budget / comptes ;
- pour la Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts, l'écart favorable par rapport au budget tient notamment à une amélioration des résultats du service des forêts et à des rentrées supplémentaires au titre du montant compensatoire pour diminution de l'aire agricole ;
- pour la Direction de l'économie et de l'emploi, la variation tient principalement à l'enregistrement de subventions fédérales supplémentaires pour la formation professionnelle ;
- pour la Direction de la santé et des affaires sociales, l'écart tient à un déficit moins important que prévu du réseau hospitalier fribourgeois et de l'hôpital psychiatrique de Marsens, à la baisse de certaines subventions, en particulier celles liées aux prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI ;
- pour la Direction des finances, l'amélioration est due pour l'essentiel à nos parts à l'impôt anticipé et à l'impôt fédéral direct ainsi qu'à des rentrées supplémentaires au titre des impôts sur le bénéfice des personnes morales, la fortune des personnes physiques et l'impôt à la source. Les rendements supplémentaires des placements contribuent également de façon très significative à améliorer l'excédent de revenus de cette Direction. La constitution d'une provision de 20 millions de francs destinée à faire face à la volatilité de la péréquation des ressources liée à la RPT péjore en revanche l'excédent de revenus ;
- l'excédent de charges de la Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions est péjoré par les principales opérations suivantes sur les provisions : coûts supplémentaires liés à la H189 (15 millions de francs) et financement de l'achat du

berücksichtigt. Dies wird auch aus der folgenden Tabelle und den entsprechenden Erläuterungen ersichtlich.

- Bei der richterlichen Behörde beruht die Verbesserung hauptsächlich auf höheren Busseneinnahmen als veranschlagt und auf ausserordentlichen Einkünften in Anwendung von Artikel 28 des Gesetzes vom 15. Juni 2004 über die Gehälter und die berufliche Vorsorge der Staatsräte, der Oberamtmänner und der Kantonsrichter (Auszahlung der Freizügigkeitsleistung).
- Bei der Direktion für Erziehung, Kultur und Sport fällt die Rechnung besser aus als der Voranschlag trotz der weiteren Einlagen in die Rückstellung für die Subventionierung der Orientierungsschulbauten. Die Erträge dieser Direktion werden im Übrigen auch durch einen ausserordentlichen Bundesbeitrag für die Universität in Höhe von 8 Millionen Franken beeinflusst.
- Bei der Sicherheits- und Justizdirektion sind hauptsächlich Mehreinnahmen (Motorfahrzeugsteuern, Bussen), eine Ausgabensenkung bei der Polizei und eine einmalige Entschädigung für die Abschaffung von Stellen beim Zeughaus für die Verbesserung zwischen Voranschlag und Rechnung verantwortlich.
- Bei der Direktion der Institutionen und der Land- und Forstwirtschaft ist die Verbesserung gegenüber dem Voranschlag insbesondere auf bessere Ergebnisse des Waldamtes und auf Mehreinnahmen bei der Steuer zum Ausgleich für die Verminderung des Kulturlands zurückzuführen.
- Die Veränderung bei der Volkswirtschaftsdirektion beruht hauptsächlich auf zusätzlichen Bundesbeiträgen für die Berufsbildung.
- Bei der Direktion für Gesundheit und Soziales erklärt sich die Differenz hauptsächlich aus einem gegenüber dem Voranschlag geringeren Defizit beim Freiburger Spitalnetz und beim Kantonalen Psychiatrischen Spital und dem Rückgang gewisser Subventionen, insbesondere bei den AHV/IV-Ergänzungsleistungen.
- Bei der Finanzdirektion ist die Verbesserung hauptsächlich auf die Kantonsanteile an der Verrechnungssteuer und der direkten Bundessteuer sowie auf Mehreinnahmen bei der Gewinnsteuer der juristischen Personen, der Vermögenssteuer der natürlichen Personen und der Quellensteuer zurückzuführen. Die höheren Anlagenerträge haben ebenfalls signifikant zur Verbesserung des Ertragsüberschusses der Finanzdirektion beigetragen. Die Bildung einer Rückstellung von 20 Millionen Franken im Hinblick auf die Volatilität der Ressourcenausgleichszahlungen im Rahmen der NFA wirkt sich hingegen negativ auf den Ertragsüberschuss aus.
- Der Aufwandüberschuss der Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion wird hauptsächlich durch die folgenden Einlagen in Rückstellungen negativ beeinflusst: Mehrkosten in Zusammenhang mit der H189 (15 Millionen Franken) und Finanzierung des

bâtiment de Garcia (16 millions de francs). Sans ces deux écritures, l'excédent de charges serait inférieur au budget.

Erwerbs des Garcia-Gebäudes (16 Millionen Franken). Ohne diese beiden Rückstellungen wäre der Aufwandüberschuss geringer als veranschlagt.

Excédent du compte de fonctionnement par Direction (comparaison budget / comptes)

Überschuss der Laufenden Rechnung nach Direktionen (Vergleich Voranschlag / Rechnung)

| Pouvoirs – Directions | Comptes Rechnung 2007 | Budget Voranschlag 2007 | Variations Veränderung | Behörden – Direktionen |
|---|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------|--|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | |
| Pouvoirs législatif et judiciaire | 27,2 | 30,2 | – 3,0 | Gesetzgebende Behörde und richterliche Behörde |
| Conseil d'Etat et Chancellerie d'Etat | 9,0 | 9,1 | – 0,1 | Staatsrat und Staatskanzlei |
| Instruction publique, culture et sport | 399,7 | 402,0 | – 2,3 | Erziehung, Kultur und Sport |
| Sécurité et justice | 32,1 | 38,0 | – 5,9 | Sicherheit und Justiz |
| Institutions, agriculture et forêts | 51,8 | 56,6 | – 4,8 | Institutionen, Land- und Forstwirtschaft |
| Economie et emploi | 119,4 | 122,4 | – 3,0 | Volkswirtschaft |
| Santé et affaires sociales | 399,7 | 419,3 | – 19,6 | Gesundheit und Soziales |
| Finances (excédent de revenus) | 1181,5 | 1120,1 | + 61,4 | Finanzen (Ertragsüberschuss) |
| Aménagement, environnement et constructions | 68,9 | 41,5 | + 27,4 | Raumplanung, Umwelt und Bauwesen |

2.9. L'affectation des dépenses brutes du compte administratif de l'Etat

Aux comptes 2007, l'enseignement et la formation, la santé, la prévoyance et les assurances sociales ainsi que les hôpitaux absorbent 64 % des dépenses totales de l'Etat. Par rapport à l'exercice 2006, les domaines de l'administration générale, de la santé et des transports sont ceux qui gagnent du terrain alors que le poids de la plupart des autres secteurs se stabilise ou faiblit quelque peu. Dans le détail, les dépenses totales de l'Etat (compte administratif) se répartissent ainsi par fonction :

2.9. Zweckbindung der Bruttoausgaben der Verwaltungsrechnung des Staates

In der Staatsrechnung 2007 beanspruchen Bildung, Gesundheit, Soziale Wohlfahrt und Sozialversicherungen sowie die Spitäler 64 % der Gesamtausgaben des Staates. Gegenüber dem Rechnungsjahr 2006 fallen die Bereiche Allgemeine Verwaltung, Gesundheit und Verkehr stärker ins Gewicht, während in den meisten anderen Bereichen eine Stabilisierung oder ein leichter Rückgang zu verzeichnen ist. Im Einzelnen teilen sich die Gesamtausgaben des Staates (Verwaltungsrechnung) nach funktionaler Gliederung wie folgt auf:

Répartition des dépenses brutes de l'Etat, par fonction, aux comptes 2007

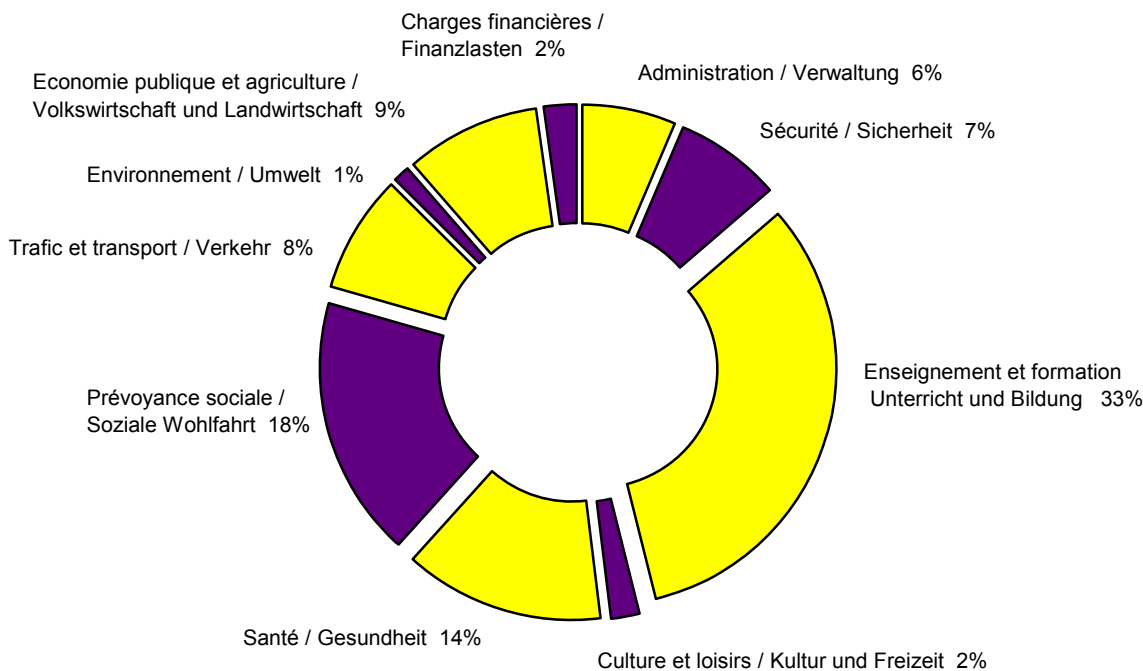
Aufteilung der Bruttoausgaben des Staates in der Staatsrechnung 2007 nach funktionaler Gliederung

| | en mios in Mio. | en % in % | |
|--|--------------------|--------------|--|
| Administration générale | 177,9 | 6,3 | Allgemeine Verwaltung |
| Sécurité publique (justice, police) | 205,3 | 7,3 | Öffentliche Sicherheit (Justiz, Polizei) |
| Enseignement et formation | 921,3 | 32,6 | Bildung |
| Culture et loisirs | 49,6 | 1,8 | Kultur und Freizeit |
| Santé | 389,9 | 13,8 | Gesundheit |
| Prévoyance sociale | 498,9 | 17,6 | Soziale Wohlfahrt |
| Trafic et transports | 227,9 | 8,1 | Verkehr |
| Protection et aménagement de l'environnement | 33,6 | 1,2 | Umwelt und Raumordnung |
| Economie publique / agriculture | 257,8 | 9,1 | Volkswirtschaft / Landwirtschaft |
| Charges financières | 62,1 | 2,2 | Finanzlasten |
| Total | 2824,3 | 100,0 | Total |

A relever qu'en 2000, l'enseignement et la formation, la santé, la prévoyance et les assurances sociales représentaient le 59,6 % des dépenses brutes totales de l'Etat.

Im Jahr 2000 machten das Bildungswesen, die Gesundheit, die Soziale Wohlfahrt und die Sozialversicherungen noch 59,6 % der Gesamt-Bruttoausgaben des Staates aus.

Répartition des dépenses de l'Etat, par fonction en % :
Verteilung der Staatsausgaben nach funktionaler Gliederung in % :



2.10. Un service de la dette allégé

Les dépenses de l'Etat consacrées à la rémunération des emprunts ainsi qu'au paiement des intérêts sur les dépôts des fonds et les restitutions d'impôts représentent, en 2007, 24,8 millions de francs. Le service de la dette au sens large représente 2,5 % du produit de la fiscalité cantonale. La charge des intérêts, mesurée en pourcentage de la fiscalité, a diminué régulièrement depuis 2001. La modeste variation absolue enregistrée entre 2006 et 2007 s'explique par l'accroissement des intérêts payés lors de la restitution d'impôts et sur des paiements anticipés d'impôts. Depuis 2000, la charge du service de la dette a évolué ainsi :

2.10. Reduzierter Schuldendienst

Die Staatsausgaben für die Darlehensverzinsung und -tilgung, die Verzinsung der Fondsdepots sowie die Steuerrückerstattungen belaufen sich im Jahr 2007 auf 24,8 Millionen Franken. Der Schuldendienst im weiteren Sinne entspricht 2,5 % des kantonalen Steuerertrags. Der Zinsaufwand, gemessen in Prozent des Steueraufkommens, hat seit 2001 kontinuierlich abgenommen. Dass die Veränderung zwischen 2006 und 2007 in absoluten Zahlen so gering ausfällt, ist auf die höhere Verzinsung der Steuerrückerstattungen und der Steuervorauszahlungen zurückzuführen. Seit 2000 hat sich der Schuldendienst wie folgt entwickelt:

Charge du service de la dette

Schuldendienst

| Années Jahr | mios Mio. | en % de la fiscalité in % des Steueraufkommens | en francs par jour in Franken pro Tag |
|----------------|--------------|---|--|
| 2000 | 41,4 | 6,1 | 115 000 |
| 2001 | 43,4 | 6,1 | 121 000 |
| 2002 | 40,9 | 5,3 | 114 000 |
| 2003 | 41,4 | 5,2 | 115 000 |
| 2004 | 37,5 | 4,4 | 104 000 |
| 2005 | 27,0 | 3,2 | 75 000 |
| 2006 | 24,3 | 2,7 | 67 500 |
| 2007 | 24,8 | 2,5 | 68 900 |

Quant aux intérêts affectés uniquement à la dette à moyen et long termes (615 millions de francs au 31.12.2007), ils se montent à 20,2 millions de francs en 2007. Le taux d'intérêt moyen de la dette de l'Etat calculé sur la base des emprunts et des intérêts grevant l'ensemble de l'exercice est de 3,28 %.

Allein die Zinsen für die mittel- und langfristigen Schulden (615 Millionen Franken per 31.12.2007) belaufen sich im Jahr 2007 auf 20,2 Millionen Franken. Der anhand der Darlehen und Zinsen des gesamten Rechnungsjahres berechnete mittlere Zinssatz für die Staatsschulden beträgt 3,28 %.

3. Les revenus du compte de fonctionnement

Les revenus de l'exercice 2007 se sont élevés à 2698,5 millions de francs, soit un chiffre de 3,3 % (2006 : + 4,2 %) supérieur au budget (+ 87,3 millions de francs).

3. Ertrag der Laufenden Rechnung

Der Ertrag des Rechnungsjahres 2007 beläuft sich auf 2698,5 Millionen Franken und liegt somit um 3,3 % (2006: + 4,2 %) über den Voranschlagszahlen (+ 87,3 Millionen Franken).

3.1 La répartition des revenus par catégorie

3.1. Aufteilung des Ertrags nach Kategorien

| | Comptes Rechnung 2007 | Budget Voranschlag 2007 | Evolution Entwicklung | | |
|---|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------|---------|---|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | en/in % | |
| Impôts | 989,2 | 961,6 | + 27,6 | + 2,9 | Steuern |
| Taxes/émoluments/ concessions, revenus des biens, dédommagements | 802,5 | 765,7 | + 36,8 | + 4,8 | Abgaben/Gebühren/ Konzessionen, Vermögenserträge, Rückerstattungen |
| dont bénéfice de la BNS | 92,5 | 91,7 | + 0,8 | + 0,9 | wovon SNB-Gewinn |
| Subventions acquises | 429,6 | 440,1 | - 10,5 | - 2,4 | Beiträge für eigene Rechnung |
| Subventions redistribuées | 198,0 | 202,1 | - 4,1 | - 2,0 | Durchlaufende Beiträge |
| Parts à des recettes | 235,9 | 205,5 | + 30,4 | + 14,8 | Einnahmenanteile |
| dont : | | | | | wovon: |
| - Part à l'IFD personnes physiques | 50,7 | 50,5 | + 0,2 | + 0,4 | - Anteil DBST natürliche Personen |
| - Part à l'IFD personnes morales | 51,4 | 40,0 | + 11,4 | + 28,5 | - Anteil DBST juristische Personen |
| - Part à l'IFD péréquation | 100,2 | 91,0 | + 9,2 | + 10,1 | - Anteil DBST Finanzausgleich |
| - Part à l'impôt anticipé | 31,6 | 22,5 | + 9,1 | + 40,4 | - Anteil Verrechnungssteuer |
| Financements spéciaux, imputations internes | 43,3 | 36,2 | + 7,1 | + 19,6 | Spezialfinanzierungen, interne Verrechnungen |
| Total | 2698,5 | 2611,2 | + 87,3 | + 3,3 | Total |

Ces données appellent les remarques suivantes :

- l'évolution du produit des impôts sera traitée en détail sous le point 3.3 ;
- la forte progression du poste "Taxes, émoluments, concessions, revenus des biens, dédommagements" s'explique par une augmentation très importante du produit des placements (+ 14,6 millions de francs). Les recettes ambulatoires, les produits des ventes de médicaments et pansements ainsi que les taxes

Dazu ist Folgendes zu bemerken:

- Die Entwicklung des Steuerertrags wird ausführlich unter Punkt 3.3. behandelt.
- Die starke Zunahme in der Kategorie "Abgaben, Gebühren, Vermögenserträge, Rückerstattungen" ergibt sich aus einer erheblichen Zunahme der Anlagenerträge (+ 14,6 Millionen Franken). Deutlich höhere Einnahmen sind auch bei der ambulanten Pflege, beim Verkauf von Medikamenten und Verbandsmaterial sowie bei den Spitaltaxen des

d'hospitalisation du réseau hospitalier fribourgeois sont aussi en nette hausse. Les ventes de bois, de fournitures scolaires, les produits des amendes et certains émoluments, les récupérations de charges sociales (auprès des juges) progressent. A noter que ce poste enregistre un remboursement de capital pour l'aide aux exploitations paysannes à hauteur de 2,9 millions de francs ;

- l'amélioration constatée entre les comptes et le budget au titre des parts aux recettes est à rechercher du côté des rentrées supplémentaires liées à l'impôt fédéral direct des personnes morales, à la péréquation ainsi qu'à l'impôt anticipé. Ces revenus profitent des effets de l'amélioration de la conjoncture ;
- l'accroissement du poste "Financements spéciaux" est dû à une dissolution de provisions pour les constructions d'écoles du cycle d'orientation (5,0 millions de francs) ainsi qu'à des prélèvements sur le fonds de la LORO (2,0 millions de francs) et sur celui des avances pour pensions alimentaires (1,3 million de francs). A relever encore la dissolution d'une provision de 2,3 millions de francs liée à la RPT ainsi qu'un prélèvement sur le fonds de l'emploi moins important que prévu au budget ;
- le recul des subventions acquises par rapport au budget 2007 trouve essentiellement son origine dans la diminution des subventions fédérales pour l'assurance maladie, les prestations complémentaires AI, l'entretien lourd des routes nationales ainsi que dans une baisse des participations communales à certaines dépenses dans le domaine du subventionnement.

Les rubriques de revenus qui connaissent des fluctuations importantes par rapport au budget 2007 sont les suivantes :

Freiburger Spitalnetzes zu verzeichnen. Die Holzverkäufe, der Verkauf von Schulmaterialien, die Bussen- und gewisse Gebührenerträge und die Rückerstattung von Soziallasten (bei den Richtern) verzeichnen eine Zunahme. In dieser Position ist auch eine Kapitalrückzahlung für die Betriebshilfen in der Landwirtschaft in Höhe von 2,9 Millionen Franken verbucht.

- Die Verbesserung zwischen Voranschlag und Rechnung bei den Einnahmenanteilen beruht auf Mehreinnahmen bei der direkten Bundessteuer der juristischen Personen, dem Finanzausgleich und der Verrechnungssteuer. Diese Erträge profitieren von der besseren Konjunkturlage.
- Der Zuwachs in der Kategorie "Spezialfinanzierungen" ist hauptsächlich die Folge der Auflösung von Rückstellungen für die Orientierungsschulbauten (5,0 Millionen Franken) sowie von Entnahmen aus dem Fonds der LORO (2,0 Millionen Franken) und dem Fonds für Alimentenvorschüsse (1,3 Millionen Franken). Dazu kommen noch die Auflösung einer Rückstellung im Betrag von 2,3 Millionen Franken in Zusammenhang mit der NFA und eine geringere Entnahme aus dem Beschäftigungsfonds als veranschlagt.
- Die Rückläufigkeit der Beiträge für eigene Rechnung gegenüber dem Voranschlag 2007 beruht hauptsächlich auf den geringeren Bundesbeiträgen für die Krankenversicherung, die IV-Ergänzungsleistungen, den baulichen Nationalstrassenunterhalt sowie auf einer geringeren Beteiligung der Gemeinden an gewissen Subventionsausgaben.

Folgende Ertragspositionen weichen stark vom Voranschlag 2007 ab:

| <u>Revenus en plus</u> | mios/Mio. | <u>Mehrertrag</u> |
|---|-----------|---|
| Impôt sur le bénéfice des personnes morales | + 16,0 | Gewinnsteuern der juristischen Personen |
| Intérêts bancaires | + 14,6 | Bankzinsen |
| Prestations médicales et techniques | + 11,7* | Medizinische und technische Leistungen |
| Part à l'IFD – personnes morales | + 11,4 | Anteil DBST – juristische Personen |
| Impôts sur la fortune des personnes physiques | + 9,4 | Vermögenssteuern der natürlichen Personen |
| Part à l'IFD – péréquation | + 9,2 | Anteil DBST – Finanzausgleich |
| Part à l'impôt anticipé | + 9,1 | Anteil an der Verrechnungssteuer |
| Subventions fédérales à l'Université pour les installations | + 7,9* | Bundesbeiträge für die Universität für die Anlagen |
| Prélèvements sur provisions (Constructions des CO) | + 5,0* | Entnahmen aus Rückstellungen (OS-Bauten) |
| <u>Revenus en moins</u> | | <u>Minderertrag</u> |
| Subventions fédérales pour l'assurance maladie | - 7,9* | Bundesbeiträge für die Krankenversicherung |
| Récupérations de secours d'aide sociale pour des demandeurs d'asile et les réfugiés | - 7,5* | Rückerstattungen von Sozialhilfeleistungen für Asylbewerber und Flüchtlinge |
| Subventions fédérales pour l'entretien lourd des routes | - 7,3* | Bundesbeiträge für den baulichen Strassenunterhalt |

* Entièrement ou partiellement compensés par des charges liées

* Vollständig oder teilweise durch gebundene Aufwendungen kompensiert.

3.2. Le changement de la méthode de comptabilisation

Le message sur les comptes 2006 traite en détail sous le point 3.3 de la problématique du changement de la méthode de comptabilisation des impôts intervenu dès les comptes 2005. Nous rappelons ici les principales modifications qui avaient par ailleurs été prises en compte dans le budget 2007.

La méthode utilisée consiste à répartir la comptabilisation des recettes d'une année fiscale sur son année comptable et sur les deux exercices suivants. La comptabilisation du potentiel de facturation d'une année fiscale est, dès l'exercice comptable 2006, répartie de la manière suivante pour les 4 rubriques concernées :

3.2 Änderung der Verbuchungsmethode

Die Botschaft zur Staatsrechnung 2006 behandelte unter Punkt 3.3 ausführlich die Problematik der ab der Staatsrechnung 2005 geänderten Steuerverbuchungsmethode. Hier sei kurz auf die wichtigsten Änderungen verwiesen, die für den Voranschlag 2007 übrigens berücksichtigt worden sind.

Die angewandte Methode besteht darin, dass die Verbuchung der Einnahmen eines Steuerjahres auf das entsprechende Rechnungsjahr und auf die beiden folgenden Rechnungsjahre aufgeteilt wird. Das Fakturierungspotenzial eines Steuerjahres wird ab dem Rechnungsjahr 2006 für die vier betroffenen Rubriken buchhalterisch wie folgt aufgeteilt:

| Année fiscale N | Année comptable Rechnungsjahr N | Année comptable Rechnungsjahr N+1 | Année comptable Rechnungsjahr N+2 | Steuerjahr N |
|-----------------|---------------------------------------|---|---|--------------|
| Revenu des PP | 93 % | 3 % | 4 % | Einkommen nP |
| Fortune des PP | 90 % | 5 % | 5 % | Vermögen nP |
| Revenu des PM | 70 % | 10 % | 20 % | Gewinn jP |
| Capital des PM | 70 % | 10 % | 20 % | Kapital jP |

Le potentiel des recettes est réévalué lors de chaque bouclage des comptes. Lors de la troisième année, il y a concordance entre les montants facturés et les montants comptabilisés.

Die potenziellen Einnahmen werden bei jedem Rechnungsabschluss neu geschätzt. Im dritten Jahr stimmen fakturierte und verbuchte Beträge überein.

3.3. Des rentrées fiscales en augmentation

En 2007, l'Etat a comptabilisé 989,2 millions de francs au titre de la fiscalité cantonale. Les produits de la fiscalité cantonale sont supérieurs au budget de 2,9 %. Ils contribuent à hauteur de 27,6 millions de francs à la progression des revenus totaux par rapport au budget.

3.3. Steigende Steuereinnahmen

Im Jahr 2007 hat der Staat 989,2 Millionen Franken an kantonalen Steuern verbucht. Die Steuererträge sind um 2,9 % höher ausgefallen als veranschlagt und tragen mit 27,6 Millionen Franken zum Gesamtertragszuwachs gegenüber dem Voranschlag bei.

| | Comptes Rechnung 2007 | Budget Voranschlag 2007 | Variation Comptes/Budget Veränderung Rechnung/Voranschlag | | |
|---|-----------------------------|-------------------------------|---|---------|--|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | en/in % | |
| Impôts sur le revenu et la fortune : | | | | | Einkommens- und Vermögenssteuern: |
| - Impôts sur le revenu | 627,1 | 632,0 | - 4,9 | - 0,8 | - Einkommenssteuern |
| - Impôts sur la fortune | 76,5 | 67,0 | + 9,5 | + 14,2 | - Vermögenssteuern |
| - Impôts à la source | 20,9 | 19,0 | + 1,9 | + 10,0 | - Quellensteuern |
| - Impôts sur les prestations en capital | 15,1 | 13,0 | + 2,1 | + 16,2 | - Steuern auf Kapitalabfindungen |
| - Impôts par suite de procédure en sous-traction et amendes | 3,7 | 4,2 | - 0,5 | - 11,9 | - Steuern und Bussen infolge Hinterziehungsverfahren |
| Impôts sur le bénéfice et le capital : | | | | | Gewinn- und Kapitalsteuern: |
| - Impôts sur le bénéfice | 85,0 | 69,0 | + 16,0 | + 23,2 | - Gewinnsteuern |
| - Impôts sur le capital | 18,2 | 17,0 | + 1,2 | + 7,1 | - Kapitalsteuern |
| Impôts fonciers | 9,6 | 8,5 | + 1,1 | + 12,9 | Grundsteuern |
| Impôts sur les gains immobiliers | 17,1 | 15,0 | + 2,1 | + 14,0 | Grundstückgewinnsteuern |
| Droits de mutations | 28,5 | 30,2 | - 1,7 | - 5,6 | Vermögensverkehrssteuern |
| Impôts sur les successions et donations | 4,4 | 4,0 | + 0,4 | + 10,0 | Erbschafts- und Schenkungssteuern |
| Impôts sur la propriété et sur la dépense | 83,1 | 82,7 | + 0,4 | + 0,5 | Besitz- und Aufwandsteuern |
| Total | 989,2 | 961,6 | + 27,6 | + 2,9 | Total |

Les écarts constatés dans le tableau qui précède appellent les remarques suivantes :

- rappelons d'abord que le passage à la taxation annuelle postnumerando a eu pour effet de devoir comptabiliser un potentiel estimé d'impôts à facturer sur un exercice donné. En effet, il faut savoir que, par exemple, le revenu et la fortune 2007 des personnes physiques devaient être déclarés jusqu'au 1^{er} mars 2008. Les revenus déclarés ne seront donc connus qu'en 2008 et ils ne pourront être taxés que durant les années 2008 et 2009 ;
- en 2006, l'écart comptes/budget pour l'impôt sur le revenu des personnes physiques était déjà très faible (+ 0,7 %). En 2007, le budget de cet impôt n'est pas atteint (- 0,8 %) ;
- s'agissant des impôts sur le revenu des personnes physiques, le budget a été établi en tenant compte d'une facturation provisoire de 592 millions de francs pour l'année fiscale 2007, d'un complément 2006 de 17 millions de francs et d'un solde de 23 millions de francs pour 2005, soit un total de 632 millions de francs. En réalité, pour 2007, la part provisoire 2007 a été comptabilisée pour 586 millions de francs et, sur

Zu den Abweichungen in dieser Tabelle ist Folgendes zu sagen:

- Mit dem Wechsel zur einjährigen Gegenwartsbesteuerung muss ein geschätztes Steuerfakturierungspotenzial in einem bestimmten Rechnungsjahr verbucht werden. So mussten beispielsweise Einkommen und Vermögen 2007 der natürlichen Personen bis zum 1. März 2008 deklariert sein. Die deklarierten Einkommen werden also erst 2008 bekannt sein und können erst im Laufe der Jahre 2008 und 2009 veranlagt werden.
- Bereits 2006 war die Differenz zwischen Voranschlag und Rechnung bei der Einkommenssteuer der natürlichen Personen sehr gering (+ 0,7 %). 2007 konnten hier die Voranschlagsschätzungen nicht erreicht werden (- 0,8 %).
- Einkommenssteuer der natürlichen Personen: Für die Berechnung im Voranschlag 2007 wurden eine provisorische Fakturierung von 592 Millionen Franken für das Steuerjahr 2007, ein Mehrbetrag von 17 Millionen Franken für das Jahr 2006 und ein Saldo von 23 Millionen Franken für das Jahr 2005 berücksichtigt, also insgesamt 632 Millionen Franken. Tatsächlich wurde für 2007 ein provisorischer Anteil von 586 Mil-

la base des taxations notifiées en 2006 et 2005, des compléments respectivement de 19,0 millions de francs et de 24,0 millions de francs ont été enregistrés. Enfin, pour les années 1996 à 2003 des rectifications d'impôts entraînent des diminutions de recettes un peu supérieures au million de francs. Au total, l'impôt sur le revenu des personnes physiques s'établit à 627,1 millions de francs pour 2007. Il y a lieu de relever qu'à la suite de la reprise du financement des hôpitaux de districts, le coefficient de l'impôt cantonal sur le revenu a été fixé à 106,6 % pour l'année 2007 (basculé fiscal RHF : 8,9 % moins diminution de la fiscalité de 2,3 %). Cet élément important doit être pris en compte dans les comparaisons avec les années précédentes ;

- s'agissant de l'impôt sur la fortune : les comptes de l'année 2007 comprennent un montant de 64 millions de francs comme part provisoire pour l'année 2007 ainsi qu'un complément de 6,5 millions de francs de l'année 2005 et un solde de 6,0 millions de francs pour 2006. L'amélioration substantielle constatée par rapport au budget tient principalement à l'arrivée de contribuables fortunés et à des modifications dans la structure de certains portefeuilles de titres ;
- l'impôt à la source dépasse le budget principalement en raison de la comptabilisation de compléments des périodes antérieures à 2006 ;
- l'impôt sur les prestations en capital s'applique aux revenus acquis en compensation. Il est supérieur à la projection effectuée et progresse régulièrement ;
- s'agissant des impôts sur le bénéfice des personnes morales, le montant comptabilisé s'explique de la façon suivante :

Les facturations de l'année 2005 se situent à 65,8 millions de francs. Compte tenu des parts provisoires déjà comptabilisées en 2004 et 2005, un solde de 15,8 millions de francs est mis en compte sur l'année 2007. L'impôt sur le bénéfice a finalement augmenté de 3,9 millions de francs entre les années 2004 et 2005 alors qu'il avait augmenté de 7,6 millions de francs l'année précédente.

Les déclarations de l'année 2006 sont en cours de taxation et produisent pour l'instant un impôt sur le bénéfice notifié de 46,7 millions de francs alors que la facturation provisoire de l'impôt présumé 2006 et des décomptes atteint 66 millions de francs. Une deuxième part provisoire de 12 millions de francs est mise en compte sur l'année 2007.

A ces montants, il peut encore être ajouté une première part provisoire de 59 millions de francs pour l'année 2007 en escomptant un rendement potentiel de 84 millions de francs.

Enfin des rectifications se traduisent par une diminution de cette recette de 1,8 million de francs.

La forte progression de l'impôt sur le bénéfice est essentiellement imputable à un nombre très restreint

lions Francs verbucht und anhand der in den Jahren 2006 und 2005 eröffneten Veranlagungen wurden zusätzliche Beträge von 19,0 Millionen Franken bzw. 24,0 Millionen Franken verbucht. Für die Rechnungsjahre 1996 – 2003 führen Steuerberichtigungen zu Mindereinnahmen von etwas über einer Million Franken. Das Total der Einkommenssteuer der natürlichen Personen für das Jahr 2007 beläuft sich somit auf 627,1 Millionen Franken. Im Anschluss an die Übernahme der Finanzierung der Bezirksspitäler wurde der kantonale Einkommenssteuerfuss für das Jahr 2007 auf 106,6 % festgesetzt (Steuerverschiebung FSN: 8,9 % abzüglich Steuersenkung von 2,3 %). Dieser wichtige Faktor muss bei den Vergleichen mit den Vorjahren berücksichtigt werden.

- Vermögenssteuern: Die Staatsrechnung 2007 enthält einen Betrag von 64 Millionen Franken als provisorischen Betrag für das Jahr 2007, einen Mehrbetrag von 6,5 Millionen Franken für das Jahr 2005 sowie einen Restbetrag von 6,0 Millionen Franken für das Jahr 2006. Die deutliche Verbesserung gegenüber dem Voranschlag ist hauptsächlich auf den Zuzug reicher Steuerpflichtiger und auf Änderungen der Struktur gewisser Wertschriftenportefeuilles zurückzuführen.
- Quellensteuer: Der Quellensteuerertrag liegt aufgrund der Verbuchung von Mehrerträgen aus den Steuerperioden vor 2006 deutlich über den Budgetprognosen.
- Steuer auf Kapitalabfindungen: Diese Steuer wird auf Einkünften aus Abgeltungen erhoben. Diese Steuereinnahmen liegen leicht über den Voranschlags-schätzungen und nehmen stetig zu.
- Gewinnsteuer der juristischen Personen: Der verbuchte Betrag erklärt sich folgendermassen:

Die Fakturierungen 2005 belaufen sich auf 65,8 Millionen Franken. In Anbetracht der 2004 und 2005 bereits verbuchten provisorischen Anteile wurde für 2007 ein Restbetrag von 15,8 Millionen Franken verbucht. Die Gewinnsteuer hat somit zwischen 2004 und 2005 um 3,9 Millionen Franken zugenommen, während sie im Vorjahr um 7,6 Millionen Franken zugenommen hatte.

Die Steuererklärungen der Steuerperiode 2006 werden gegenwärtig veranlagt und ergeben zurzeit einen Betrag von 46,7 Millionen Franken, während sich die provisorische Fakturierung der geschätzten Steuer 2006 und der Schlussabrechnungen auf 66 Millionen Franken beläuft. Ein zweiter provisorischer Anteil von 12 Millionen Franken ist für 2007 verbucht worden.

Zu diesen Beträgen kann noch ein erster provisorischer Anteil von 59 Millionen Franken für 2007 hinzugerechnet werden, wenn man von einem potenziellen Steuerertrag von 84 Millionen Franken ausgeht.

Schliesslich führen Berichtigungen zu einem Rückgang dieser Einnahmen um 1,8 Millionen.

Der markante Zuwachs bei der Gewinnsteuer ist hauptsächlich auf eine sehr kleine Zahl von Gesell-

de sociétés qui dégagent des bénéfices très importants. Le lien très étroit entre l'évolution de la conjoncture et la progression de cette recette n'est plus à démontrer ;

- l'impôt sur les gains immobiliers enregistre une progression de 14 %. Le 90 % de cette recette provient des impôts sur les gains réalisés sur des objets conservés depuis plus de 15 ans par le vendeur ;
- tant l'impôt sur les mutations d'immeubles que celui appliqué aux gages immobiliers n'atteignent pas les chiffres du budget. Ces deux impôts sont aussi en recul par rapport à l'exercice 2006.

En matière de rentrées fiscales directement influencées par la conjoncture (cf. tableau ci-après), la progression constatée en 2005 et 2006 est nettement ralentie. Par rapport à 2006, les rentrées supplémentaires à ce titre s'élèvent à 1,2 million de francs, soit une hausse de 1,7 %.

schaften zurückzuführen, die einen sehr grossen Gewinn erwirtschaften. Der Zusammenhang zwischen Konjunkturverlauf und Entwicklung der Gewinnsteuererträge liegt auf der Hand.

- Grundstücksgewinnsteuer: Hier ist eine Zunahme um 14 % zu verzeichnen. 90 % dieser Einnahmen stammen aus Gewinnen, die auf Liegenschaften erzielt wurden, die über 15 Jahre im Besitz des Veräusserers waren.
- Handänderungs- und Grundpfandrechtssteuern: Bei diesen Steuern werden die Voranschlagsschätzungen nicht erreicht, und die Einnahmen sind auch gegenüber dem Rechnungsjahr 2006 rückläufig.

Die unmittelbar von der Konjunktur beeinflussten Steuereinnahmen (s. folgende Tabelle) verzeichnen eine gegenüber 2005 und 2006 deutlich geringere Zunahme. Gegenüber 2006 wurden 1,2 Millionen Franken mehr eingenommen, was einer Zunahme um 1,7 % entspricht.

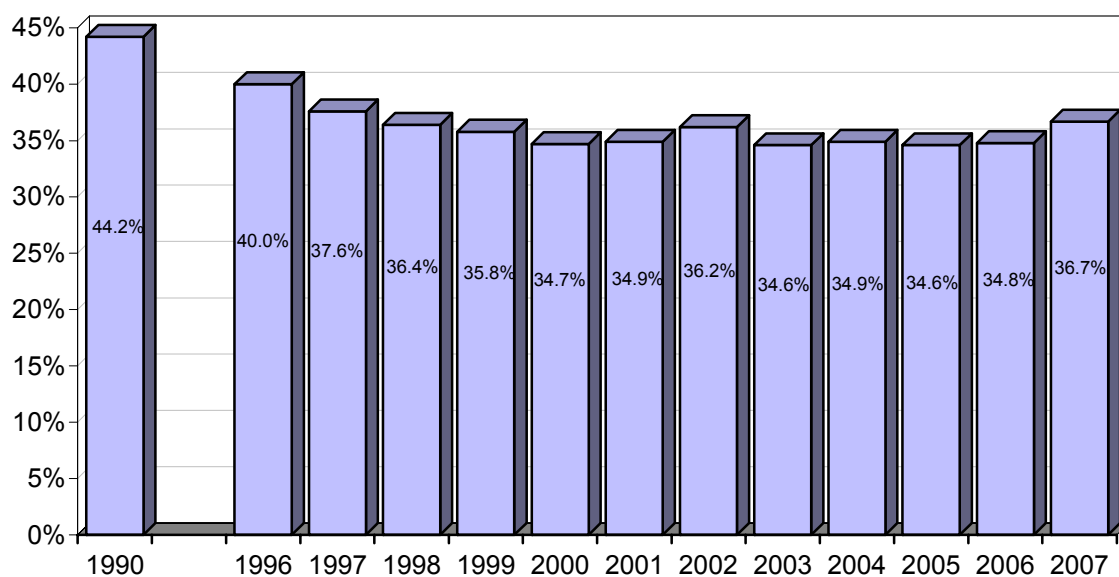
| | Comptes Rechnung 2007 | Comptes Rechnung 2006 | Comptes Rechnung 2005 | Variations Veränderung 2006–2007 | |
|---|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--|--|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | en %/in % | |
| Impôts sur les gains immobiliers et la plus-value | 17,1 | 15,2 | 15,0 | + 12,5 | Grundstückgewinn- und Mehrwertsteuer |
| Impôts à la source | 20,9 | 19,5 | 18,7 | + 7,2 | Quellensteuer |
| Droits de mutation sur les immeubles | 28,5 | 29,9 | 26,6 | - 4,7 | Liegenschafts-handänderungssteuer |
| Montant compensatoire pour la diminution de l'aire agricole | 3,9 | 4,6 | 3,2 | - 15,2 | Steuer zum Ausgleich der Verminderung des Kulturlandes |
| Total | 70,4 | 69,2 | 63,5 | + 1,7 | Total |

3.4. L'accroissement du poids des impôts

Le poids des impôts dans le total des recettes de fonctionnement s'était renforcé en 2002 sous l'effet de l'introduction de la taxation annuelle. Un léger mieux avait été observé en 2004. Malgré les effets de la bonne conjoncture en 2006, la tendance à la stabilisation du poids des impôts dans le total des recettes de fonctionnement s'était confirmée, notamment en raison des baisses de la fiscalité. En 2007, on constate un accroissement sensible du poids des impôts, en partie sous l'effet de la bonne situation économique, mais avant tout en raison de la "bascule" fiscale consécutive à la reprise par l'Etat de la totalité du financement du Réseau hospitalier fribourgeois. Cette adaptation du coefficient des impôts n'a fait que compenser les charges supplémentaires assumées par l'Etat. Rappelons que la hausse de l'impôt cantonal a été accompagnée d'une baisse parallèle, en principe équivalente, des impôts communaux.

3.4. Steigender Anteil der Steuern

Der Anteil der Steuern an den Gesamteinnahmen der Laufenden Rechnung hatte im Jahr 2002 mit dem Wechsel zur Gegenwartsbesteuerung deutlich zugenommen. Im Jahr 2004 konnte eine leichte Verbesserung festgestellt werden. Trotz der günstigen Konjunktur im Jahr 2006 bestätigte sich die Tendenz der Stabilisierung des Anteils der Steuereinnahmen an den Gesamteinnahmen der Laufenden Rechnung, namentlich aufgrund der Steuersenkungen. 2007 ist nun eine deutliche Zunahme des Anteils der Steuern zu verzeichnen, die zum Teil mit der günstigen Konjunktur zusammenhängt, hauptsächlich aber in der Steuerverschiebung im Anschluss an die Übernahme der gesamten Finanzierung des Freiburger Spitalnetzes durch den Staat begründet ist. Mit dieser Anpassung der Steuerfüsse wurden lediglich die Mehraufwendungen des Staates ausgeglichen. Diese Erhöhung der Kantonssteuer ging ja mit einer gleichzeitigen und grundsätzlich gleichwertigen Senkung der Gemeindesteuern einher.



3.5. Les apports de la Confédération

En 2007, les contributions de la Confédération versées à l'Etat de Fribourg se sont élevées à plus de 814 millions de francs. Elles sont en hausse de 2,9 % par rapport à 2006. Cette évolution s'explique principalement, une nouvelle fois, par nos parts supplémentaires aux recettes fédérales, en particulier pour l'impôt fédéral direct et l'impôt anticipé. L'accroissement des subventions redistribuées touche avant tout les paiements directs généraux destinés à l'agriculture. S'agissant des subventions d'investissements, le recul par rapport à 2006 est dû à d'importantes subventions obtenues de la Confédération en 2006 pour les bâtiments universitaires de Pérolles 2.

Depuis quelques années, la part des recettes en provenance de la Confédération dans les recettes totales de l'Etat baisse (2001 : 33,2 %). La légère reprise observée en 2006 (29,6 %) ne se confirme pas en 2007 (29,2 %) malgré la progression élevée des parts aux recettes fédérales dopées par la conjoncture.

3.5. Vom Bund stammende Mittel

Im Jahr 2007 beliefen sich die dem Staat Freiburg ausgerichteten Bundesbeiträge auf über 814 Millionen Franken und sind damit gegenüber 2006 um 2,9 % gestiegen. Diese Entwicklung ist erneut hauptsächlich auf unsere höheren Anteile an den Bundeseinnahmen, insbesondere bei der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer zurückzuführen. Die Zunahme bei den durchlaufenden Beiträgen betrifft in erster Linie die allgemeinen Direktzahlungen in der Landwirtschaft. Bei den Investitionsbeiträgen ist der Rückgang gegenüber 2006 darauf zurückzuführen, dass im Vorjahr grosse Bundesbeiträge für die Universitätsgebäude von Pérolles 2 geflossen waren.

Seit einigen Jahren geht der Anteil der vom Bund stammenden Einnahmen an den Gesamteinnahmen des Staates zurück (2001: 33,2 %). Die 2006 verzeichnete leichte Zunahme (29,6 %) bestätigt sich 2007 nicht (29,2 %), und dies trotz der merklichen Zunahme der Anteile an den konjunkturabhängigen Bundeseinnahmen.

Recettes en provenance de la Confédération

Vom Bund stammende Einnahmen

| | 2007 | 2006 | Variations Veränderungen | | |
|--|-----------|-----------|-----------------------------|-----------|---|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | en %/in % | |
| Fonctionnement | | | | | Laufende Rechnung |
| Parts à des recettes fédérales | 235,9 | 221,3 | + 14,6 | + 6,6 | Anteile an Bundeseinnahmen |
| Dédommagements (archéologie, asile, arsenal) | 26,0 | 25,0 | + 1,0 | + 4,0 | Rückerstattungen (Archäologie, Asylwesen, Zeughaus) |
| Subventions acquises | 294,7 | 293,9 | + 0,8 | + 0,3 | Beiträge für eigene Rechnung |
| Subventions redistribuées (agriculture) | 182,7 | 173,2 | + 9,5 | + 5,5 | Durchlaufende Beiträge (Landwirtschaft) |
| Total | 739,3 | 713,4 | + 25,9 | + 3,6 | Total |
| Investissements | | | | | Investitionsrechnung |
| Subventions acquises (RN, bâtiments) | 55,2 | 62,1 | - 6,9 | - 11,1 | Beiträge für eigene Rechnung (Nationalstrassen, Gebäude) |
| Subventions à redistribuer (environnement, AF, forêts) | 19,6 | 15,6 | + 4,0 | + 25,6 | Durchlaufende Beiträge (Umwelt, Bodenverbesserungen, Forsten) |
| Total | 74,8 | 77,7 | - 2,9 | - 3,7 | Total |
| Total général des recettes en provenance de la Confédération | 814,1 | 791,1 | + 23,0 | + 2,9 | Gesamttotal der Einnahmen, die vom Bund stammen |
| Total en % des recettes totales de l'Etat | 29,2 | 29,6 | | | Total in % der Gesamteinnahmen des Staates |

4. Le compte des investissements

4.1. Un volume d'investissements en croissance

En 2007 les dépenses du compte des investissements se sont élevées à 199,4 millions de francs. Ce chiffre est supérieur à ce qui avait été prévu au programme de l'année 2007. Si l'on y ajoute les crédits dépensés pour entretenir les bâtiments et les routes (55,5 millions de francs), le volume total des travaux s'élève à 254,9 millions de francs, soit 9,0 % des dépenses brutes totales de l'Etat (2006 : 8,3 %). L'augmentation constatée dans les dépenses d'investissements est avant tout due à des investissements propres plus importants que prévu, plus particulièrement sur la H189, ainsi qu'à des subventions d'investissements supplémentaires pour la construction des cycles d'orientation.

Les investissements bruts se répartissent de la manière suivante :

4. Investitionsrechnung

4.1. Steigendes Investitionsvolumen

Im Jahr 2007 beliefen sich die Ausgaben der Investitionsrechnung auf 199,4 Millionen Franken. Dieser Betrag liegt über dem des Investitionsprogramms 2007. Rechnet man die im Jahr 2007 aufgewendeten Kredite für den Gebäude- und Strassenunterhalt dazu (55,5 Millionen Franken), so beläuft sich das Gesamtinvestitionsvolumen auf 254,9 Millionen Franken, was 9,0 % der Brutto-Gesamtausgaben des Staates entspricht (2006: 8,3 %). Dass die Investitionsausgaben höher ausgefallen sind als veranschlagt, ist vor allem auf höhere Investitionen als geplant bei den Sachgütern zurückzuführen, namentlich bei der H189, sowie auf zusätzliche Investitionsbeiträge für die Orientierungsschulbauten.

Die Bruttoinvestitionen teilen sich wie folgt auf:

| | Comptes Rechnung 2007 | Budget Voranschlag 2007 | Comptes Rechnung 2006 | |
|---|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | |
| Investissements propres | 139,4 | 129,1 | 109,7 | Sachgüter |
| Prêts et participations permanentes | 9,3 | 9,8 | 9,3 | Darlehen und Beteiligungen |
| Subventionnement d'investissements | 50,7 | 45,6 | 43,7 | Investitionsbeiträge |
| Total des dépenses d'investissements | 199,4 | 184,5 | 162,7 | Total Investitionsausgaben |
| Entretien des bâtiments et routes | 55,5 | 62,1 | 57,5 | Gebäude- und Strassenunterhalt |
| Total général | 254,9 | 246,6 | 220,2 | Gesamttotal |

Si l'on tient compte des recettes d'investissements provenant des contributions fédérales, communales et de tiers, les investissements nets de l'Etat (sans l'entretien) présentent l'évolution suivante :

Trägt man den aus den Beiträgen des Bundes, der Gemeinden und Dritter stammenden Investitionseinnahmen Rechnung, so entwickeln sich die Nettoinvestitionen des Staates (ohne Unterhalt) wie folgt:

| | Comptes Rechnung 2007 | Comptes Rechnung 2006 | Comptes Rechnung 2005 | |
|---|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | |
| Total des dépenses d'investissements | 199,4 | 162,7 | 173,5 | Total Investitionsausgaben |
| Recettes | 89,5 | 89,1 | 85,6 | Einnahmen |
| Investissements nets | 109,9 | 73,6 | 87,9 | Nettoinvestitionen |

Depuis 2001, les investissements nets n'ont jamais été aussi élevés. A relever toutefois que l'exercice 2007 comptabilise une dépense unique de 12 millions de francs représentant l'indemnité versée aux associations de communes pour la reprise de leurs biens hospitaliers.

Die Nettoinvestitionen sind auf einem seit 2001 nicht mehr erreichten Stand, wobei jedoch zu beachten ist, dass 2007 ein einmaliger Betrag von 12 Millionen Franken als Abgeltung für die Übernahme der Spitalgüter verbucht wurde.

4.2. Les principaux objets (dépenses brutes)

| A. <u>Canton en tant que maître d'œuvre</u> | <u>mios/Mio.</u> |
|---|------------------|
| Routes cantonales : aménagement | 69,8 |
| Routes nationales : construction | 20,2 |
| Collège de Gambach | 10,0 |
| Réseau hospitalier fribourgeois | 7,5 |
| Université | 4,0 |
| | |
| B. <u>Subventionnement d'investissements</u> (y compris subventions fédérales) | |
| Améliorations foncières | 16,6 |
| Hôpitaux de districts/reprise des biens dans le cadre du RHF | 14,3 |
| Constructions scolaires | 11,0 |
| Forêts | 6,6 |
| Transports publics et énergie | 5,7 |

4.2. Die wichtigsten Objekte (Bruttoausgaben)

| A. <u>Kanton als Bauherr</u> |
|---|
| Kantonsstrassen: Ausbau |
| Nationalstrassen: Bau |
| Kollegium Gambach |
| Freiburger Spitalnetz |
| Universität |
| |
| B. <u>Investitionsbeiträge</u> (einschl. Bundesbeiträge) |
| Bodenverbesserungen |
| Bezirksspitäler/Übernahme der Güter im Rahmen des FSN |
| Schulbauten |
| Forsten |
| Öffentlicher Verkehr und Energie |

4.3. Un autofinancement au-dessus de la moyenne

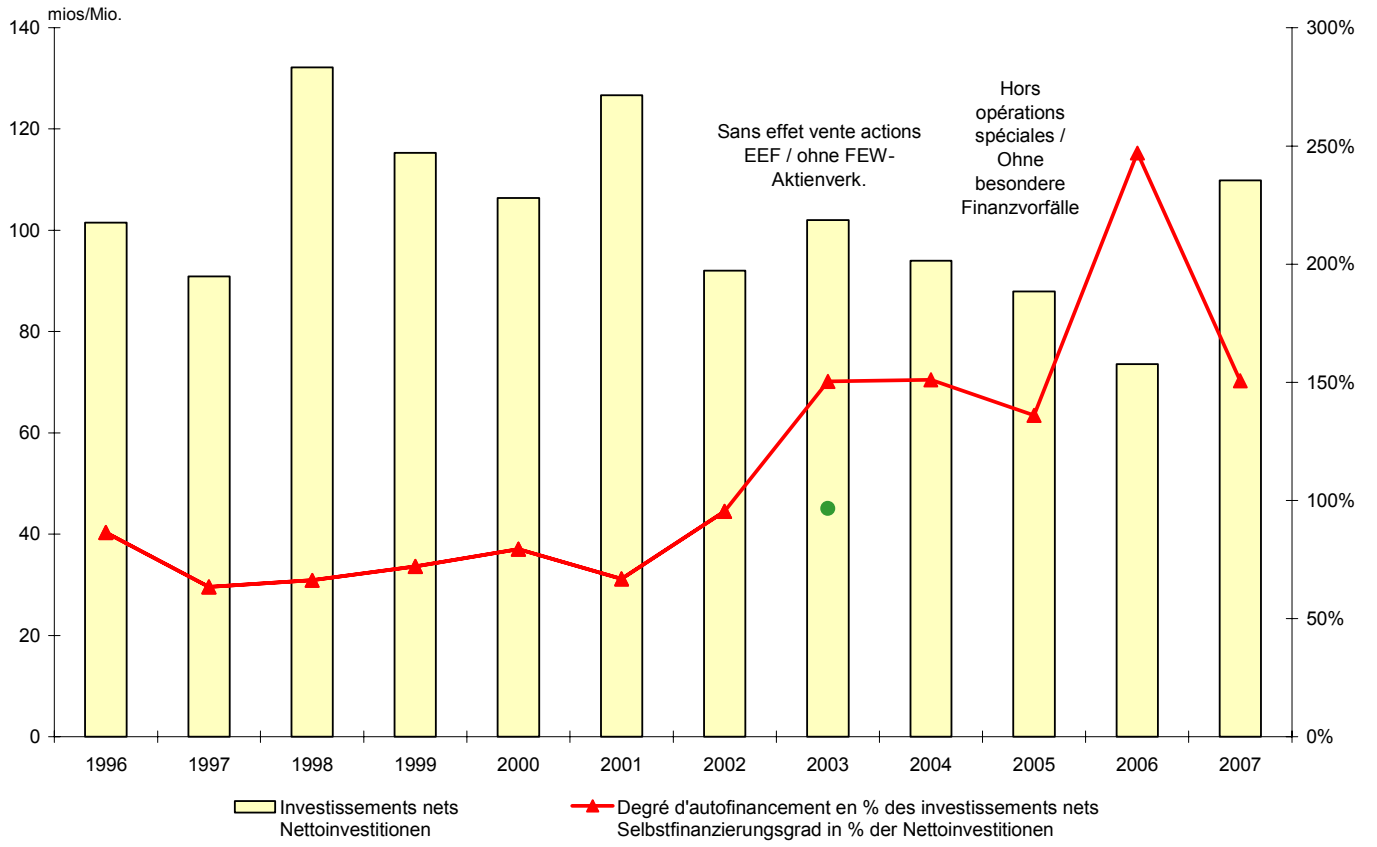
Les investissements nets des comptes 2007 sont plus que couverts par l'autofinancement qui atteint 165,5 millions de francs, à savoir par les amortissements du patrimoine administratif et l'excédent de revenus du compte de fonctionnement. Le taux d'autofinancement est de 150,6 %. Compte tenu du niveau relativement élevé des investissements nets, l'autofinancement présente un taux appréciable.

Le graphique qui suit présente l'évolution depuis 1996 du total des investissements nets en millions de francs et du degré d'autofinancement en %.

4.3. Überdurchschnittlicher Selbstfinanzierungsgrad

Die Nettoinvestitionen der Staatsrechnung 2007 sind mit 165,5 Millionen Franken mehr als selbstfinanziert, das heisst durch Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen und den Überschuss der Laufenden Rechnung gedeckt. Der Selbstfinanzierungsgrad liegt bei 150,6 %, und kann in Anbetracht des relativ grossen Nettoinvestitionsvolumens als beachtlich bezeichnet werden.

Die folgende Grafik zeigt die Entwicklung der Nettoinvestitionen (in Millionen Franken) und des Selbstfinanzierungsgrades (in %) seit 1996:



5. Les résultats des unités gérées par mandat de prestations

En application du décret du 8 février 2000 concernant l'introduction dans l'administration cantonale, à titre expérimental, de la gestion par mandats de prestations, quatre unités administratives ont poursuivi leur participation, en 2007, à ce projet. Il s'agit des secteurs suivants : le service des biens culturels (SBC), le service des forêts et de la faune (SFF), l'institut agricole de l'Etat de Fribourg (IAG) et le service des ponts et chaussées (SPC).

Selon l'article 15 du décret précité, le Conseil d'Etat doit présenter annuellement au Grand Conseil, avec les comptes, un rapport sur les résultats sur les résultats de ces unités. Le présent commentaire y donne suite.

S'agissant des résultats financiers, les résultats de chaque unité administrative sont globalement meilleurs que ceux prévus au budget. Cependant, quatre groupes de produits présentent des excédents de charges supérieurs à ceux alloués par le Grand Conseil. Les explications des résultats de chaque groupe de produits sont présentées ci-dessous :

- Protection, conservation et documentation des biens culturels (SBC) : l'excédent de charges aux comptes est inférieur de 22 000 francs à celui alloué au budget, les dépenses supplémentaires pour les traitements du personnel et les prestations de tiers étant compensées par différentes recettes ;
- Service forestier (SFF) : l'excédent de charges du groupe de produits est en diminution de 1 064 000 francs grâce à la poursuite de la mise en place des corporations de triage et à la restructuration du service, qui débouche notamment sur une diminution du nombre de postes de travail ;
- Forêts domaniales (SFF) : l'excédent de charges est en diminution de 2 007 000 francs. Cette situation s'explique par l'intégration des forêts domaniales dans les corporations de triage et par l'amélioration constatée sur le marché du bois. La hausse de la demande et l'augmentation des prix du bois induisent en effet une diminution des contributions du SFF aux corporations de triage au titre de propriétaire des forêts. Des amortissements extraordinaires de 1 000 000 francs ont en outre été effectués sur les routes, hangars et ouvrages d'art pour tenir compte du transfert des forêts domaniales dans les corporations de triage ;
- Faune, chasse et pêche (SFF) : l'excédent de charges du groupe de produits est en augmentation de 7 000 francs, le service étant toujours plus sollicité par la population, bien que l'intérêt pour la pratique de la chasse et de la pêche soit en diminution. Il est à noter que la pollution des rivières par les PCB aura des conséquences sur les exercices futurs ;
- Formation professionnelle de base et formation professionnelle supérieure (IAG) : une augmentation

5. Die Ergebnisse der mit Leistungsauftrag geführten Einheiten

In Anwendung des Dekrets vom 8. Februar 2000 über die versuchsweise Einführung der Führung mit Leistungsauftrag in der Kantonsverwaltung haben im Jahr 2007 vier Verwaltungseinheiten weiter an diesem Projekt teilgenommen. Es handelt sich um die folgenden Sektoren: Amt für Kulturgüter (KGA), Amt für Wald, Wild und Fischerei (WaldA), Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg (IAG) und Tiefbauamt (TBA).

Gemäss Artikel 15 des Dekrets muss der Staatsrat dem Grossen Rat jährlich zusammen mit der Jahresrechnung über die Ergebnisse dieser Einheiten Bericht erstatten. Dem wird mit dem folgenden Kommentar entsprochen.

Die Finanzergebnisse der einzelnen Verwaltungseinheiten sind insgesamt besser ausgefallen als budgetiert. Vier Produktgruppen weisen jedoch einen über dem vom Grossen Rat bewilligten Betrag liegenden Aufwandüberschuss aus. Im Folgenden wird etwas näher auf die Ergebnisse der einzelnen Produktgruppen eingegangen:

- Schutz, Erhaltung und Dokumentation der Kulturgüter (KGA): Der Aufwandüberschuss liegt 22 000 Franken unter dem im Voranschlag bewilligten Betrag, da die Mehrkosten für die Personalgehälter und die Leistungen Dritter mit diversen Einnahmen kompensiert wurden.
- Forstdienst (WaldA): Der Aufwandüberschuss der Produktgruppe ist dank der Weiterführung der Arbeiten in Zusammenhang mit der Schaffung der Revierkörperschaften und der Umstrukturierung des Dienstes, mit der namentlich Arbeitsplätze wegfallen werden, um 1 064 000 Franken zurückgegangen.
- Staatswald (WaldA): Der Aufwandüberschuss ist um 2 007 000 Franken zurückgegangen. Dies erklärt sich aus der Integration des Staatswaldes in die Revierkörperschaften und der besseren Holzmarktlage. Mit der gestiegenen Nachfrage und den höheren Holzpreisen gehen nämlich die Beiträge des WaldA an die Revierkörperschaften für die Waldeigentümer zurück. Um dem Transfer des Staatswaldes in die Revierkörperschaften Rechnung zu tragen, wurden zudem ausserordentliche Abschreibungen von 1 000 000 Franken auf den Strassen und Bauten vorgenommen.
- Fauna, Jagd und Fischerei (WaldA): Der Aufwandüberschuss der Produktgruppe hat sich um rund 7000 Franken erhöht, da dieser Sektor von der Bevölkerung immer mehr in Anspruch genommen wird, obschon das Interesse an der Ausübung von Jagd und Fischerei abnimmt. Übrigens wird die Verschmutzung der Flüsse mit PCB Folgen für die künftigen Rechnungsjahre haben.
- Grundberufsausbildung und Weiterbildung (LIG): Für diese Produktgruppe ist ein um rund 351 000 Franken

de l'excédent de charges de l'ordre de 351 000 francs est constatée pour ce groupe de produits. La formation des horticulteurs a été transférée à l'AG dès le 1^{er} septembre 2007 alors que certaines charges salariales y relatives avaient été budgétisées auprès du Service de la formation professionnelle. D'autres besoins dans les activités de formation ont en outre nécessité un engagement accru du personnel ;

- Prestations de service (IAG) : l'excédent de charges est en diminution de 431 000 francs. Des recettes supplémentaires ont pu être enregistrées pour certaines prestations. Le résultat de l'hôtellerie a en revanche été péjoré par une diminution des recettes lors de travaux de rénovation ;
- Entretien des routes nationales (SPC) : l'amélioration du solde du groupe de produits de 2 344 000 francs s'explique principalement par des coûts moins importants pour la viabilité hivernale suite à l'hiver 2007 clément et suite au versement décalé des contributions de la Confédération ;
- Routes cantonales (SPC) : des dépenses non prévues ont dû être engagées suite aux intempéries de l'été 2007 ; ces dépenses sont couvertes par un crédit supplémentaire accordé par le Conseil d'Etat en décembre 2007. L'hiver 2007 relativement clément a cependant permis une économie dans le domaine de la viabilité hivernale ;
- Routes communales (SPC) : la péjoration du solde du groupe de produits, de l'ordre de 99 000 francs par rapport au budget, s'explique principalement par une diminution des recettes ;
- Lacs et cours d'eau (SPC) : la diminution de l'excédent de charges de 438 000 francs s'explique principalement par le versement décalé des contributions de la Confédération pour l'établissement des cartes de danger (versement en 2007 pour des prestations réalisées en 2006) et par une réduction des mandats attribués à des tiers du fait de la non-réalisation de certaines cartes de danger en 2007.

En outre, la dotation en personnel allouée au budget est globalement respectée, des dépassements mineurs apparaissant auprès du service des biens culturels et de l'institut agricole de l'Etat de Fribourg. Pour l'ensemble des secteurs gérés par mandats de prestations, une diminution de 19,83 EPT, sur une dotation au budget de 458,92 EPT, est constatée. Le service des forêts et de la faune fournit l'essentiel de cette diminution, laquelle se traduit pour les deux tiers par des suppressions de postes et pour le solde par le transfert de personnel vers les corporations de triage. Un écart significatif, qui découle du délai de vacance lorsque les postes sont repourvus, est également constaté auprès du service des ponts et chaussées.

On peut encore souligner que le Conseil d'Etat a confié à un groupe de travail le mandat d'analyser deux fois par année les rapports de controlling des unités administratives gérées par mandats de prestations. Ce groupe adresse régulièrement ses rapports au Conseil d'Etat. L'examen du controlling de l'année 2007 a eu lieu en

höherer Aufwandüberschuss zu verzeichnen. Die Gärtnerausbildung wurde ab 1. September 2007 ans LIG verlegt, während gewisse diesbezügliche Lohnkosten beim Amt für Berufsbildung budgetiert worden waren. Weitere Bedürfnisse im Ausbildungswesen erforderten ausserdem einen grösseren Einsatz des Personals.

- Dienstleistungen (LIG): Der Aufwandüberschuss ist um 431 000 Franken zurückgegangen. Für gewisse Leistungen konnten Mehreinnahmen verzeichnet werden. Das Hotellerieergebnis hat sich hingegen mit einem Rückgang der Einnahmen während der Renovierungsarbeiten verschlechtert.
- Nationalstrassenunterhalt (TBA): Die Saldoverbesserung der Produktgruppe um 2 344 000 Franken ist vor allem auf die geringeren Kosten für den Winterdienst dank des milden Winters 2007 und die verzögerte Auszahlung der Bundesbeiträge zurückzuführen.
- Kantonsstrassen (TBA): Infolge der Unwetter im Sommer 2007 mussten unvorhergesehene Ausgabenverpflichtungen eingegangen werden. Zur Deckung dieser Ausgaben hat der Staatsrat im Dezember 2007 einen Nachtragskredit gesprochen. Der relativ milde Winter 2007 ermöglichte hingegen Einsparungen beim Winterdienst.
- Gemeindestrassen (TBA): Die Saldoverschlechterung der Produktgruppe um rund 99 000 Franken gegenüber dem Budget ist vor allem auf einen Einnahmenrückgang zurückzuführen.
- Gewässer (TBA): Der Rückgang des Aufwandüberschusses um 438 000 Franken ist hauptsächlich auf die verzögerte Auszahlung der Bundesbeiträge für die Erstellung der Gefahrenkarten (Auszahlung 2007 für 2006 erbrachte Leistungen) zurückzuführen und darauf, dass aufgrund der Nichterstellung gewisser Gefahrenkarten 2007 weniger Aufträge an Dritte erteilt wurden.

Die im Budget festgelegten Personalvorgaben sind von allen Einheiten insgesamt eingehalten worden, mit geringfügigen Überschreitungen im Amt für Kulturgüter und im Landwirtschaftlichen Institut des Kantons Freiburg. Über alle mit Leistungsauftrag geführten Einheiten gesehen ist eine Abnahme der im Budget vorgesehenen 458,92 VZÄ um 19,83 VZÄ festzustellen. Der Grossteil dieser Abnahme entfällt auf das Amt für Wald, Wild und Fischerei und besteht in zwei Dritteln in der Abschaffung von Stellen und für den Rest in der Versetzung von Personal in die Revierkörperschaften. Eine erhebliche Differenz ist auch beim Tiefbauamt festzustellen, die auf Dauer der Vakanz bei Stellenneubesetzung zurückzuführen ist.

Der Staatsrat hat übrigens eine Arbeitsgruppe damit beauftragt, zweimal jährlich die Controllingberichte der mit Leistungsauftrag geführten Einheiten zu prüfen. Diese Arbeitsgruppe stellt dem Staatsrat regelmässig ihre Berichte zu. Die Überprüfung des Controllings des Jahres 2007 ist im März 2008 erfolgt.

mars 2008.

Il faut enfin rappeler que le Grand Conseil a adopté, le 13 septembre 2007, une loi modifiant certaines dispositions relatives à la gestion par prestations qui introduit dans la loi sur l'organisation du Conseil d'Etat et de l'administration (LOCEA) et dans la loi sur les finances de l'Etat (LFE) les éléments nécessaires à la poursuite et à la pérennisation de la gestion par prestations au sein de l'administration cantonale. L'organisation de projet a donc été dissoute et les ressources nécessaires à la poursuite du déploiement de la gestion par prestations ont été affectées à l'administration des finances.

Es ist auch darauf hinzuweisen, dass der Grosse Rat am 13. September 2007 ein Gesetz zur Änderung gewisser Bestimmungen über die leistungsorientierte Führung verabschiedet hat, mit dem die zur nachhaltigen Weiterführung der leistungsorientierten Führung in der Kantonsverwaltung notwendigen Elemente im Gesetz über die Organisation des Staatsrates und der Verwaltung (SVOG) und im Gesetz über den Finanzhaushalt des Staates (FHG) verankert wurden. Die Projektorganisation wurde folglich aufgelöst und die zur weiteren Entfaltung der leistungsorientierten Führung erforderlichen Ressourcen wurden der Finanzverwaltung zugeteilt.

Excédent de charges par groupe de produits, en milliers de francs, en 2007

Aufwandüberschuss nach Produktgruppen in tausend Franken im Jahr 2007

| | Comptes Rechnung | Budget Voranschlag | Variations Comptes/Budget Veränderung Rechnung/Voranschlag | |
|---|---------------------|-----------------------|---|---|
| Service des biens culturels | 2 472 | 2 494 | - 22 | Amt für Kulturgüter |
| - Protection, conservation et documentation des biens culturels | 2 472 | 2 494 | - 22 | - Schutz, Erhaltung und Dokumentation der Kulturgüter |
| Service des forêts et de la faune | 10 295 | 13 359 | - 3 064 | Amt für Wald, Wild und Fischerei |
| - Service forestier | 6 486 | 7 550 | - 1 064 | - Forstdienst |
| - Forêts domaniales | 2 169 | 4 175 | - 2 007 | - Staatswald |
| - Faune, chasse et pêche | 1 640 | 1 633 | + 7 | - Fauna, Jagd und Fischerei |
| Institut agricole de l'Etat de Fribourg | 1 680 | 1 688 | - 80 | Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg |
| - Formation professionnelle de base et formation professionnelle supérieure | 11 215 | 10 864 | + 351 | - Grundberufsausbildung und Weiterbildung |
| - Prestations de service | 5 585 | 6 016 | - 431 | - Dienstleistungen |
| Service des ponts et chaussées | 32 977 | 35 370 | - 2 393 | Tiefbauamt |
| - Routes nationales - entretien | 1 254 | 3 598 | - 2 344 | - Nationalstrassen - Unterhalt |
| - Routes cantonales | 30 019 | 29 730 | + 290 | - Kantonsstrassen |
| - Routes communales | 507 | 408 | + 99 | - Gemeindestrassen |
| - Lacs et cours d'eau | 11 97 | 1 635 | - 438 | - Gewässer |

6. L'évolution de quelques indicateurs-clés

Le tableau qui suit présente l'évolution depuis 2004 de quelques indicateurs-clés des finances de l'Etat. Il appelle les remarques suivantes :

- la plupart des indicateurs témoignent de la bonne santé des finances de l'Etat aux cours des années 2004 à 2007 ;
- les comptes de l'année 2007 se soldent par un excédent de revenus du compte de fonctionnement. Il s'agit du sixième résultat bénéficiaire consécutif ;
- les résultats 2007 permettent pour la cinquième fois de dégager un excédent de financement ;
- en 2007, le volume des investissements nets est en nette reprise. Cela explique la diminution de l'excédent de financement ;
- les amortissements se situent, en moyenne annuelle, aux environs de 93 millions de francs ;
- bien que légèrement inférieur à la moyenne, le degré d'autofinancement des investissements nets atteint 150,6%. Le chiffre de l'exercice 2006 s'explique par un niveau d'investissements nets exceptionnellement faible.

6. Entwicklung einiger Kennzahlen

Die folgende Tabelle zeigt die Entwicklung einiger Kennzahlen der Staatsfinanzen seit 2004 auf. Dazu ist Folgendes zu sagen:

- Die meisten Kennzahlen zeugen vom gesunden Staatshaushalt in den Jahren 2004 – 2007.
- Die Staatsrechnung 2007 weist einen Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung aus. Es handelt sich um das sechste positive Ergebnis in Folge.
- Mit den Ergebnissen der Staatsrechnung 2007 wird zum fünften aufeinander folgenden Mal ein Finanzierungsüberschuss erzielt.
- Beim Nettoinvestitionsvolumen ist 2007 eine deutliche Zunahme zu verzeichnen, was den rückläufigen Finanzierungsüberschuss erklärt.
- Die durchschnittlichen jährlichen Abschreibungen belaufen sich auf rund 93 Millionen Franken.
- Obwohl leicht unter dem Durchschnitt, beträgt der Selbstfinanzierungsgrad der Nettoinvestitionen 150,6%. Der Selbstfinanzierungsgrad 2006 ist mit dem aussergewöhnlich geringen Nettoinvestitionsvolumen zu erklären.

| | Comptes Rechnung 2007 | Comptes Rechnung 2006 | Comptes Rechnung 2005 | Comptes Rechnung 2004 | Moyenne Durch- schnitt 2007-2004 | |
|--|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---|---|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | |
| Excédent de financement | + 55,6 | + 107,8 | + 31,9 | + 47,6 | + 60,7 | Finanzierungs- Überschuss |
| Compte de fonctionnement : excédent de revenus | + 73,6 | + 84,4 | + 33,2 | + 45,7 | + 59,2 | Laufende Rechnung: Ertragsüberschuss |
| Investissements nets | 109,9 | 73,6 | 87,9 | 94,0 | 91,4 | Nettoinvestitionen |
| Amortissements du patrimoine administratif | 91,9 | 97,0 | 86,6 | 95,9 | 92,9 | Abschreibungen auf dem Verwaltungs- vermögen |
| Autofinancement | 165,5 | 181,4 | 119,8 | 141,6 | 152,1 | Selbstfinanzierung |
| <u>En %</u> | | | | | | <u>In %</u> |
| Degré d'autofinancement en % des investissements nets | 150,6 | 246,5 | 136,3 | 150,6 | 171,0 | Selbstfinanzierungsgrad in % der Nettoinvestitionen |

7. Le bilan de l'Etat

Le bilan de l'Etat constitue, à côté des comptes généraux, la deuxième composante du compte d'Etat. Il donne l'image de la situation financière du canton à la date de la clôture annuelle.

Le fascicule des comptes de l'Etat reproduit le détail de tous les chiffres se rapportant à l'actif et au passif du bilan. Il comprend évidemment l'ensemble des opérations extraordinaires indiquées au début de ce message. Nous ne commenterons ci-après que les évolutions et les chiffres les plus significatifs.

7.1. Le bilan à fin 2007

Le total du bilan de l'Etat est de 2527,8 millions de francs à fin 2007. Il présente un excédent d'actif de 1302,6 millions de francs en progression de 19,4%. Cette augmentation exceptionnelle s'explique avant tout par la reprise des actifs et passifs des hôpitaux de districts mais aussi par les résultats bénéficiaires de l'exercice 2007.

7.1.1. L'actif

L'actif comprend les biens du patrimoine financier qui sont réalisables sans porter atteinte à l'accomplissement des tâches publiques. Il regroupe encore les biens du patrimoine administratif affectés durablement à la réalisation des tâches prévues par la législation. Au 31. 12. 2007, l'actif se répartit de la façon suivante :

7. Staatsbilanz

Die Staatsbilanz bildet neben der Gesamtrechnung die zweite Komponente der Staatsrechnung. Sie zeigt die Finanzlage des Kantons zum Zeitpunkt des Jahresabschlusses auf.

Der Sonderdruck der Staatsrechnung gibt sämtliche Zahlen über die Aktiven und Passiven im Detail wieder. Er enthält natürlich auch alle ausserordentlichen Finanzvorfälle, die eingangs dieser Botschaft angesprochen wurden. Im Folgenden wird nur auf die signifikantesten Veränderungen eingegangen.

7.1. Die Bilanz per Ende 2007

Die Bilanzsumme beläuft sich per Ende 2007 auf 2527,8 Millionen Franken. Die Bilanz weist einen Überschuss von 1302,6 Millionen Franken aus, der sich um 19,4 % erhöht hat. Diese ausserordentliche Zunahme beruht zur Hauptsache auf der Übernahme der Aktiven und Passiven der Bezirksspitäler, aber auch auf den positiven Ergebnissen des Rechnungsjahres 2007.

7.1.1. Die Aktiven

Die Aktivseite umfasst die Vermögenswerte des Finanzvermögens, die ohne Beeinträchtigung der öffentlichen Aufgabenerfüllung verwertbar sind. Sie führt auch die Vermögenswerte des Verwaltungsvermögens mit dauernder Zweckbindung an die Erfüllung gesetzlich vorgeschriebener Aufgaben auf. Per 31.12.2007 teilen sich die Aktiven wie folgt auf:

| Actif | mios Mio. | en % du total in % des Totals | Aktiven |
|---|---------------|-------------------------------------|---|
| Patrimoine financier | | | Finanzvermögen |
| Disponibilités | 53,3 | 2,1 | Flüssige Mittel |
| Avoirs | 1543,9 | 61,1 | Guthaben |
| Placements | 64,0 | 2,5 | Anlagen |
| Régularisation d'actifs (actifs transitoires) | 78,8 | 3,1 | Aktive Rechnungsabgrenzungen (transitorische Aktiven) |
| Total | 1740,0 | 68,8 | Total |
| Patrimoine administratif | | | Verwaltungsvermögen |
| Investissements | 591,5 | 23,4 | Investitionen |
| Prêts et participations permanentes | 196,3 | 7,8 | Darlehen und Beteiligungen |
| Total | 787,8 | 31,2 | Total |
| Total de l'actif | 2527,8 | | Total Aktiven |

Les disponibilités au 31.12. 2007 comprennent principalement les soldes en comptes postaux et le solde disponible sur notre compte courant auprès de la Banque cantonale de Fribourg. La part la plus importante du poste "Avoirs" est constituée par les placements à terme (960 millions de francs au 31.12.2007).

Le poste "Investissements" regroupe l'ensemble des biens mobiliers, immobiliers et forestiers de l'Etat évalués à 591,5 millions de francs. Les immeubles en service représentent une part importante de ce montant avec 322,4 millions de francs. Les dépenses d'investissements en cours de réalisation ou à intégrer dans les immeubles mis en service se montent à 110 millions de francs. Quant à la rubrique "Prêts et participations permanentes", elle se compose avant tout du capital de dotation de la Banque Cantonale de Fribourg (70 millions de francs), du capital actions du Groupe E S.A. (54 millions de francs qui représentent le 78,5 % du capital-actions du groupe) ainsi que des prêts accordés, principalement en faveur du Groupe E S.A. (40 millions de francs) et des prêts pour investissements dans les régions de montagne (22,3 millions de francs).

7.1.2. Le passif

| Passif | mios Mio. | en % du total in % des Totals | Passiven |
|---|--------------|----------------------------------|---|
| Engagements courants | 167,6 | 6,6 | Laufende Verpflichtungen |
| Dettes à moyen et à long termes | 405,0 | 16,0 | Mittel- und langfristige Schulden |
| Engagements envers des institutions particulières | 293,7 | 11,6 | Verpflichtungen für Sonderrechnungen |
| Provisions | 124,4 | 4,9 | Rückstellungen |
| Passifs transitoires | 201,1 | 8,0 | Transitorische Passiven |
| Engagements envers les financements spéciaux | 33,4 | 1,3 | Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen |
| Fortune | 1302,6 | 51,6 | Eigenkapital |
| Totaux | 2527,8 | 100,0 | Total |

Les engagements courants comprennent principalement le poste "Créanciers" pour 139,5 millions de francs. Les fonds propres (fortune) représentent le 51,6 % du passif.

Le poste "Dettes à moyen et à long termes" est composé des dettes suivantes :

Die flüssigen Mittel per 31.12.2007 umfassen hauptsächlich den verfügbaren Saldo auf unserem Kontokorrent bei der Freiburger Kantonalbank. Der Grossteil der "Guthaben" entfällt auf Festgeldanlagen (960 Millionen Franken per 31.12.2007).

Der Bilanzposten "Investitionen" berücksichtigt sämtliche Mobilien, Immobilien und Waldungen des Staates, die mit 591,5 Millionen bewertet sind. Ein Grossteil dieses Betrags, nämlich 322,4 Millionen Franken, entfällt auf die in Betrieb stehenden Immobilien. Die laufenden Investitionsausgaben und die in die in Betrieb stehenden Immobilien zu integrierenden Investitionsausgaben belaufen sich auf 110 Millionen Franken. Die Rubrik "Darlehen und Beteiligungen" umfasst vor allem das Dotationskapital der Freiburger Kantonalbank (70 Millionen Franken) und die Aktienkapitalbeteiligung an der Groupe E AG (54 Millionen Franken, die 78,5 % des Aktienkapitals der AG ausmachen) sowie gewährte Darlehen, hauptsächlich an die Groupe E AG (40 Millionen Franken) und für Investitionen in Berggebieten (22,3 Millionen Franken).

7.1.2 Die Passiven

Die laufenden Verpflichtungen umfassen hauptsächlich den Bilanzposten "Kreditoren" mit 139,5 Millionen Franken. Das Eigenkapital (Vermögen) entspricht 51,6 % der Passiven.

Der Bilanzposten "Mittel- und langfristige Schulden" setzt sich aus folgenden Verbindlichkeiten zusammen:

| Créanciers | Nombre | Echéances | en millions de francs | Kreditoren |
|-------------------------------|--------|--------------|-----------------------|-----------------------------|
| | Anzahl | Fälligkeiten | in Millionen Franken | |
| Emprunts obligataires | 1 | 2011 | 170 | Obligationenanleihen |
| Emprunts AVS – Fonds centraux | 3 | 2009-2013 | 90 | Anleihen AHV – Zentralfonds |
| Compagnies d'assurances | 2 | 2009-2014 | 75 | Versicherungsgesellschaften |
| Migros : Caisse de pension | 1 | 2013 | 20 | Migros: Pensionskasse |
| Banque cantonale de Zurich | 1 | 2013 | 50 | Zürcher Kantonalbank |
| Total | 8 | | 405 | Total |

Les emprunts (2) contractés par l'Etat auprès de la Caisse de prévoyance sont enregistrés sous la rubrique du bilan "Engagements envers des institutions particulières". Ils s'élèvent à 210 millions de francs à fin 2007.

Die Anleihen des Staates bei der Pensionskasse (2) sind unter "Verpflichtungen für Sonderrechnungen" verbucht. Sie belaufen sich per Ende 2007 auf 210 Millionen Franken.

7.2. L'évolution du bilan

7.2.1. Evolution du total du bilan depuis 1997

Le total du bilan a évolué ainsi depuis 1997 :

| Années | mios | Variations en % par rapport à l'année précédente |
|--------|------|--|
| Jahr | Mio. | Veränderung in % gegenüber dem Vorjahr |
| 1997 | 1355 | + 0,4 |
| 1998 | 1292 | - 4,6 |
| 1999 | 1265 | - 2,1 |
| 2000 | 1366 | + 8,0 |
| 2001 | 1465 | + 7,2 |
| 2002 | 1394 | - 4,8 |
| 2003 | 1379 | - 1,1 |
| 2004 | 1342 | - 2,7 |
| 2005 | 2098 | + 56,3 |
| 2006 | 2201 | + 4,9 |
| 2007 | 2528 | + 14,9 |

La progression constatée provient, comme déjà indiqué, pour l'essentiel de la reprise des bilans des hôpitaux de districts.

Die Zunahme beruht wie bereits gesagt zur Hauptsache auf der Übernahme der Bilanzen der Bezirksspitäler.

7.2.2. Les principales variations par rapport à 2006

Par rapport au bilan de l'exercice 2006, le bilan 2007 enregistre les principales variations suivantes :

7.2.2. Die wichtigsten Veränderungen gegenüber 2006

Verglichen mit der Bilanz des Rechnungsjahres 2006 verzeichnet die Bilanz 2007 im Wesentlichen die folgenden Veränderungen:

| Actif | <u>mios/Mio.</u> | Aktiven |
|--------------------------|------------------|------------------------------|
| Patrimoine financier | <u>+ 175,4</u> | Finanzvermögen |
| Disponibilités | - 3,1 | Flüssige Mittel |
| Avoirs | + 169,3 | Guthaben |
| Placements | + 2,6 | Anlagen |
| Régularisation d'actifs | + 6,6 | Aktive Rechnungsabgrenzungen |
| Patrimoine administratif | <u>+ 151,3</u> | Verwaltungsvermögen |
| Investissements | + 152,1 | Investitionen |
| Prêts et participations | - 0,8 | Darlehen und Beteiligungen |

La variation du patrimoine financier est due principalement aux placements à terme fixe qui augmentent de 130 millions de francs ainsi qu'aux impôts à encaisser et aux montants à recevoir de la Confédération.

La reprise des bâtiments des hôpitaux de districts pour un montant de 150 millions de francs dans le réseau hospitalier fribourgeois influence fortement les investissements du patrimoine administratif.

Par rapport au bilan de l'année 2006, le passif varie de la façon suivante :

Die Veränderung im Finanzvermögen beruht in erster Linie auf der Zunahme der Festgelder um 130 Millionen Franken sowie auf den Steuerguthaben und den vom Bund zu erhaltenden Mittel.

Die Übernahme der Gebäude der Bezirksspitäler im Betrag von 150 Millionen ins Freiburger Spitalnetz wirkt sich markant auf die Investitionen des Verwaltungsvermögens aus.

Gegenüber der Bilanz des Jahres 2006 hat sich die Passivseite wie folgt verändert:

| Passif | <u>mios/Mio.</u> | Passiven |
|---|------------------|---|
| Engagements courants | + 10,8 | Laufende Verpflichtungen |
| Dettes à moyen et à long termes | - | Mittel- und langfristige Schulden |
| Engagements envers les institutions particulières | + 6,6 | Verpflichtungen für Sonderrechnungen |
| Provisions | + 53,7 | Rückstellungen |
| Régularisation de passifs | + 46,3 | Passive Rechnungsabgrenzungen |
| Engagements envers les financements spéciaux | - 2,3 | Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen |

La variation constatée dans les engagements courants est essentiellement le fait du poste "Fournisseurs". En 2007, aucun emprunt n'a été contracté et aucun remboursement n'est intervenu. Les principales provisions nouvelles constituées, en 2007, font l'objet d'un commentaire détaillé sous le point 2.7.

L'augmentation du poste "Régularisation de passifs" tient principalement à une adaptation de la présentation du bilan, à savoir un transfert du poste "Reports de crédit" de la catégorie "Engagements courants" à "Régularisation de passifs".

Die Differenz bei den laufenden Verpflichtungen beruht in erster Linie auf der Position "Lieferanten". 2007 wurden keine Anleihen aufgenommen und keine Rückzahlungen getätigt. Die wichtigsten neu gebildeten Rückstellungen werden in Kapitel 2.7. ausführlich kommentiert.

Die Zunahme bei den passiven Rechnungsabgrenzungen ist hauptsächlich auf eine Anpassung der Bilanz aufstellung zurückzuführen, nämlich die Überführung der Position "Kreditübertragung" aus der Kategorie "Laufende Verpflichtungen" in die Kategorie "Passive Rechnungsabgrenzungen".

7.3. La situation et l'évolution de la dette publique

7.3.1. La situation à fin 2007

La dette brute atteint 710,2 millions de francs à fin 2007. Elle se compose de la façon suivante :

| | <u>mios/Mio.</u> | |
|---|---------------------|--|
| Engagements courants envers les communes | 11,5 | Laufende Verbindlichkeiten gegenüber den Gemeinden |
| Dettes à moyen et à long termes | 405,0 | Mittel- und langfristige Schulden |
| Engagements envers les institutions particulières | 293,7 | Verpflichtungen für Sonderrechnungen |
| Total | <u>710,2</u> | Total |

La dette brute s'élève ainsi à 2750 francs par habitant à fin 2007. Le poste "Intérêts passifs", qui comprend aussi les intérêts des dépôts des fonds et les intérêts lors de la restitution d'impôts, représente 24,7 millions de francs (2006 : 24,3), soit le 2,5 % des recettes fiscales cantonales. Le taux d'intérêt moyen de la seule dette à moyen et long termes est de 3,28 % en 2007.

A fin 2007, la fortune nette de l'Etat était de 438,9 millions de francs, soit 1700 francs par habitant. Voici comment nous déterminons la fortune nette :

| | <u>mios/Mio.</u> | |
|--|---------------------|---------------------------------------|
| Total de la dette brute | 710,2 | Total Bruttoverschuldung |
| Disponibilités, banques et comptes postaux | - 49,9 | Flüssige Mittel, Bank- und Postkonten |
| Avoirs auprès des communes | - 37,1 | Guthaben bei Gemeinden |
| Avoirs à terme fixe | - 960,0 | Festgelder |
| Placements | - 1,7 | Anlagen |
| Prêts | - 100,4 | Darlehen |
| Total de la fortune nette | <u>438,9</u> | Total Reinvermögen |

7.3. Stand und Entwicklung der Staatsschulden

7.3.1. Die Staatsschulden per Ende 2007

Ende 2007 beliefen sich die Brutto-Staatsschulden auf 710,2 Millionen Franken. Sie setzen sich wie folgt zusammen:

Die Bruttoverschuldung pro Kopf beträgt somit per Ende 2007 2750 Franken. Die Position "Passivzinsen", die sowohl die Fondsdepotzinsen als auch die Verzinsung bei Steuerrückerstattungen umfasst, macht 24,7 Millionen Franken (2006: 24,3) aus, das sind 2,5 % der kantonalen Steuereinnahmen. Der mittlere Zinssatz allein für die mittel- und langfristigen Schulden betrug im Jahr 2007 3,28 %.

Ende 2007 belief sich das Reinvermögen des Staates auf 438,9 Millionen Franken, das heisst 1700 Franken pro Kopf. Es setzt sich wie folgt zusammen:

7.3.2. L'évolution récente

Depuis 1997, la dette publique de l'Etat a évolué ainsi :

7.3.2 Die jüngste Entwicklung

Die Staatsverschuldung hat sich seit 1997 wie folgt verändert:

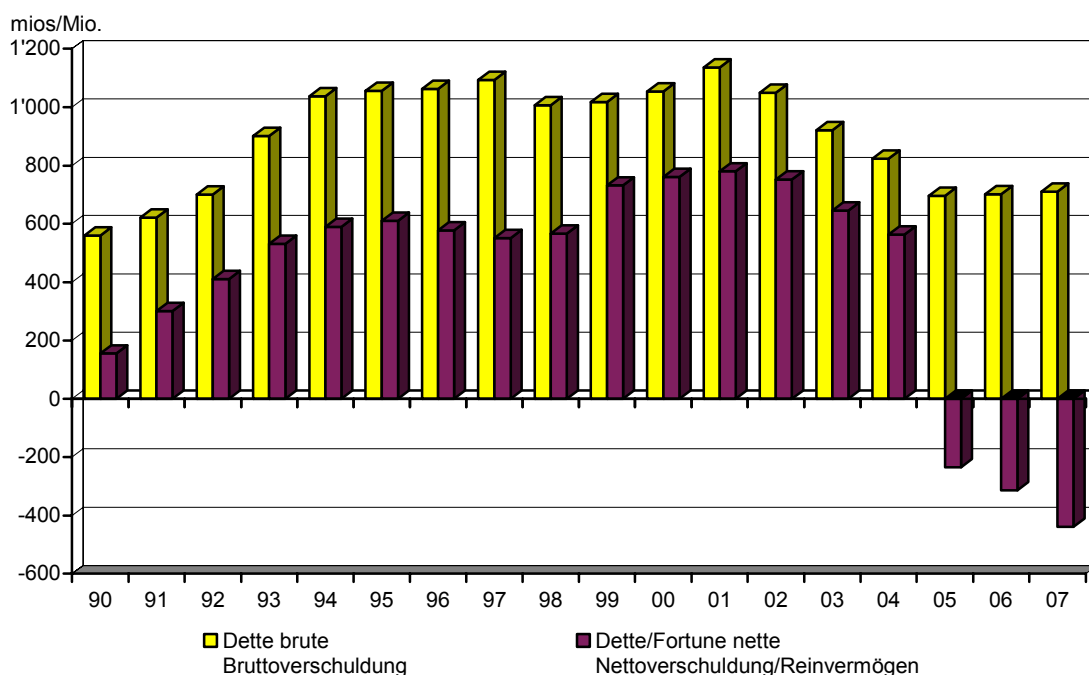
Evolution de la dette publique brute et nette depuis 1997

Entwicklung der Brutto- und Nettostaatsschulden seit 1997

| Années Jahr | Dette brute Bruttoverschuldung mios/Mio. | Dette nette/ Fortune nette Nettoverschuldung/Reinvermögen mios/Mio. |
|----------------|--|---|
| 1997 | 1093,5 | 551,1 |
| 1998 | 1006,3 | 566,1 |
| 1999 | 1017,8 | 731,1 |
| 2000 | 1053,7 | 760,3 |
| 2001 | 1135,6 | 780,1 |
| 2002 | 1049,0 | 751,0 |
| 2003 | 921,0 | 645,5 |
| 2004 | 824,0 | 563,5 |
| 2005 | 695,7 | - 234,3 |
| 2006 | 700,9 | - 313,4 |
| 2007 | 710,2 | - 438,9 |

Le graphique qui suit retrace l'évolution de la dette brute et de la dette/fortune nette depuis 1990.

Die folgende Grafik zeigt die Entwicklung der Brutto- und Nettoverschuldung/Reinvermögen seit 1990 auf.



Le résultat exceptionnel de 2005 est dû au versement du produit de la vente d'or excédentaire de la BNS attribué au canton de Fribourg. Il a permis de diminuer la dette brute et de disposer ainsi d'une fortune nette que les résultats 2007 ont permis de renforcer. Les avoirs à termes fixes dont l'Etat dispose sont destinés à faire face aux prochaines échéances de remboursement d'emprunts (environ 700 millions de francs dont en 2009 : 55 millions de francs et en 2010/2011 : 200 millions de francs) et à éviter de recourir à l'endettement pour couvrir les insuffisances de financement liées notamment aux futurs investissements.

8. Les engagements hors bilan

Pour les sociétés et depuis peu pour les collectivités publiques, les engagements hors bilan prennent de plus en plus d'importance dans l'appréciation qui est portée sur leur santé financière. Le futur modèle de compte des collectivités publiques va également dans ce sens. Depuis plusieurs années déjà, l'Etat de Fribourg dresse, à la fin du fascicule des comptes, un inventaire de ses principaux engagements hors bilan. Ces derniers jouent un rôle non négligeable dans la détermination de la notation du canton par les instituts bancaires et les prêteurs. C'est ainsi que, par exemple, la garantie totale donnée par l'Etat pour les engagements financiers de la Banque cantonale de Fribourg ou celle portant sur la garantie de l'Etat couvrant le découvert technique en capitalisation de la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat (2007 : 295,5 millions de francs) sont pris en compte pour l'évaluation de la santé financière du canton. Parmi les autres engagements hors bilan significatifs, on peut citer les crédits fédéraux d'investissements agricoles qui se montent à plus de 155 millions de francs. Les pertes consécutives à l'octroi de ces prêts doivent être assumées par les cantons. Enfin, l'Etat répond de la maîtrise des pertes qui pourraient toucher les aides en matière d'investissements dans les régions de montagne (22,3 millions de francs à fin 2007). Des exemples récents démontrent que, dans certains cas, l'Etat peut être actionné. La provision pour engagements hors bilan se monte à 15 millions de francs.

S'agissant des procès et autres revendications contre l'Etat, il a été procédé à fin 2007, à un inventaire auprès de toutes les Directions de l'Etat. L'inventaire a porté sur les revendications en cours à fin 2007, de plus de 500'000 francs à charge de l'Etat, après intervention le cas échéant d'un assureur. Il faut constater que la plupart des prétentions élevées contre l'Etat relèvent de son contrat d'assurance responsabilité civile (RC). Pour couvrir ce risque, l'Etat a conclu un contrat global – certains établissements ont toutefois leur propre contrat – qui porte sur une somme d'assurance de 10 millions de francs par sinistre et par année.

L'enquête menée indique que la majorité des cas signalés (moins de dix cas) seraient couverts par l'assurance. Toutefois, dans un cas important, déjà signalé l'année dernière et relevant de l'Hôpital cantonal, si les prétentions présentées étaient partiellement ou totalement admises, l'établissement pourrait subir un préjudice financier car, à l'époque, le montant maximum assuré par son contrat n'était que de

Das ausserordentlich gute Ergebnis des Jahres 2005 war auf die Auszahlung unseres Kantonsanteils am Erlös aus dem Verkauf des Nationalbankgolds zurückzuführen. Damit konnte die Bruttoverschuldung abgebaut und in ein Reinvermögen umgewandelt werden, das mit der Rechnung 2007 ausgebaut werden konnte. Die Festgelder des Staates sind für die Rückzahlung der nächsten fällig werdenden Anleihen (rund 700 Millionen Franken wovon 2009 55 Millionen Franken und 2010/2011 200 Millionen Franken) und zur Vermeidung der Fremdfinanzierung der Finanzierungsfehlbeträge insbesondere in Zusammenhang mit den künftigen Investitionen bestimmt.

8. Nicht bilanzierte Verpflichtungen

Für die Unternehmen und seit kurzem auch für die öffentliche Hand fallen bei der Beurteilung ihrer finanziellen Gesundheit die nicht bilanzierten Verpflichtungen immer mehr ins Gewicht. Das neue Rechnungslegungsmodell für die öffentliche Hand geht auch in diese Richtung. Bereits seit einigen Jahren erstellt der Staat Freiburg am Schluss der Sonderpublikation der Staatsrechnung ein Inventar seiner hauptsächlich nicht bilanzierten Verpflichtungen. Diese spielen eine nicht unwesentliche Rolle beim Rating des Kantons durch die Bankinstitute und Darlehensgeber. So werden beispielsweise die volle Garantie des Staates für die finanziellen Verbindlichkeiten der Freiburger Kantonalbank oder die versicherungstechnische Unterdeckung der Pensionskasse des Staatspersonals (2007: 295,5 Millionen Franken) bei der Beurteilung der finanziellen Gesundheit des Kantons berücksichtigt. Weitere wichtige nicht bilanzierte Verpflichtungen sind die Investitionskredite in der Landwirtschaft, die sich auf mehr als 155 Millionen Franken belaufen. Die Verluste infolge der Gewährung dieser Darlehen müssen von den Kantonen getragen werden. Schliesslich muss der Staat auch für die Verluste haften, die sich bei den Investitionshilfen für die Berggebiete ergeben können (22,3 Millionen Franken per Ende 2007). Jüngste Beispiele zeigen, dass der Staat in gewissen Fällen belangt werden kann. Die Rückstellung für nicht bilanzierte Verpflichtungen beträgt 15 Millionen Franken.

Ende 2007 wurde bei allen Direktionen des Staates ein Inventar der Prozesse und sonstigen Forderungen gegenüber dem Staat erstellt. Verzeichnet wurden alle 2007 hängigen Forderungen im Betrag von über 500'000 Franken zu Lasten des Staates nach allfälliger Deckung durch eine Versicherung. Die meisten dem Staat gegenüber geltend gemachten Forderungen betreffen seine Haftpflicht. Der Staat hat diesbezüglich einen Globalvertrag (gewisse Anstalten haben aber eigene Verträge) über eine Versicherungssumme von 10 Millionen Franken pro Schadenfall und Jahr abgeschlossen.

Den Abklärungen zu Folge sollten die meisten der gemeldeten Fälle (weniger als 10 Fälle) von der Versicherung übernommen werden. Es bleibt aber ein grosser, bereits letztes Jahr erwähnter Schadenfall am Kantonsspital, der das Spital viel kosten könnte, falls die geltend gemachten Ansprüche teilweise oder vollständig gutgeheissen werden, da die Versicherungssumme nach dem damaligen Vertrag nur 3 Millionen

3 millions de francs. Sur la base de l'enquête effectuée, il n'a pas été jugé nécessaire de constituer une provision destinée à couvrir ce type de risques.

9. Conclusion

Alors que le budget 2007 prévoyait un léger bénéfice (environ un million de francs), les comptes se soldent par un excédent de revenus appréciable, après constitution de diverses provisions. Le Conseil d'Etat se réjouit de ce bon résultat qui atteste de la bonne santé des finances de l'Etat de Fribourg. Une conjoncture vigoureuse, la croissance soutenue de la plupart des impôts conjoncturels, la discipline budgétaire des Directions et des unités administratives de l'Etat, la hausse sensible des revenus des placements expliquent l'amélioration par rapport au budget. Ce résultat est d'autant plus réjouissant qu'il intervient parallèlement à une baisse de la fiscalité, une reprise des investissements nets, une revalorisation des traitements et à la création de plusieurs nouveaux postes de travail.

Au moment de présenter son sixième exercice bénéficiaire consécutif, le Conseil d'Etat constate que les perspectives financières de l'Etat sont contrastées. Plusieurs facteurs incitent à l'optimisme alors que d'autres éléments invitent à la prudence.

Les facteurs suivants donnent notamment des signaux rassurants:

- le dispositif constitutionnel et légal relatif à l'équilibre budgétaire ;
- une stratégie financière claire ;
- la bonne maîtrise des charges ;
- le niveau actuel des fonds propres de l'Etat ;
- le potentiel de développement démographique du canton.

A l'inverse, différents facteurs nous poussent à faire preuve de retenue, en particulier:

- le regain de l'inflation ;
- les premiers signaux d'un ralentissement économique observés dans le recul de certaines recettes conjoncturelles ;
- le transfert de charges au canton à la suite de décisions du Grand Conseil (par exemple: les bourses d'études) ou des Chambres fédérales (par exemple: l'assurance maladie) ;
- la nécessité d'assurer le financement de dépenses importantes non prévues au plan financier de législature (H 189, décharge de la Pila, subvention unique aux communes pour la deuxième année de l'école enfantine) ;
- les nombreuses démarches (interventions parlementaires, initiative) demandant un allègement accéléré de la fiscalité ;
- l'important programme fédéral de réexamen des tâches actuellement en préparation.

Franken betrug. Aufgrund der Abklärungen hielt man es jedoch nicht für notwendig, für diese Art von Risiken eine Rückstellung zu bilden.

9. Schluss

Während der Voranschlag 2007 mit einem leichten Überschuss (rund eine Million Franken) rechnete, schliesst die Staatsrechnung mit einem komfortablen Ertragsüberschuss, und dies nach Bildung verschiedener Rückstellungen. Der Staatsrat freut sich über dieses gute Ergebnis, das vom gesunden Finanzhaushalt des Kantons zeugt. Die Verbesserungen gegenüber dem Voranschlag sind auf eine starke Konjunktur, eine deutliche Zunahme der meisten konjunkturabhängigen Steuereinnahmen, die Budgetdisziplin der Direktionen und Verwaltungseinheiten des Staates sowie einen deutlichen Anstieg der Anlagenerträge zurückzuführen. Dieses Ergebnis ist umso erfreulicher, als es mit einer gleichzeitigen Steuersenkung, höheren Nettoinvestitionen, einer Aufwertung der Gehälter und der Schaffung einiger neuer Stellen einhergeht.

Der Staatsrat kann zum sechsten Mal in Folge ein positives Rechnungsergebnis vorlegen, muss aber feststellen, dass die finanziellen Perspektiven des Staates widersprüchlich ausfallen. Einige Faktoren geben Anlass zu Optimismus, während andere zur Vorsicht mahnen.

Ein positives Signal geht von folgenden Faktoren aus:

- dem Verfassungs- und Gesetzesrahmen zum ausgeglichenen Haushalt,
- einer klaren Finanzstrategie,
- der guten Aufwandkontrolle,
- dem gegenwärtigen Eigenkapital des Staates,
- dem Bevölkerungsentwicklungspotenzial des Kantons.

Im Gegenzug sprechen verschiedene andere Faktoren für Zurückhaltung, namentlich:

- das Wiederaufflammen der Inflation,
- die ersten Signale eines Konjunkturrückgangs, der sich in der Rückläufigkeit gewisser konjunkturabhängiger Steuereinnahmen zeigt,
- der Lastentransfer auf den Kanton im Anschluss an Entscheide des Grossen Rats (z. B. Stipendien) oder der Eidgenössischen Räte (z.B. Krankenversicherung),
- die Notwendigkeit, die Finanzierung von grossen, im Legislaturfianzplan nicht vorgesehenen Ausgaben (H189, Deponie la Pila, einmalige Subvention an die Gemeinden für das 2. Kindergartenjahr) sicherzustellen,
- zahlreiche Anträge (parlamentarische Vorstösse, Initiative), die raschere Steuersenkungen verlangen,
- das umfangreiche Bundesprogramm zur Aufgabenprüfung, das gegenwärtig in Vorbereitung ist.

Au vu de ces éléments parfois contradictoires, le Conseil d'Etat entend garder le cap d'une politique financière responsable et prudente. Il tient encore à rappeler que le budget 2008 prévoit de ramener le coefficient de tous les impôts à 103 %. Cette mesure entraîne une perte de potentiel fiscal évaluée à 32 millions de francs. De plus, contrairement à ce que prévoit le plan financier, au vu de l'évolution de l'indice suisse des prix à la consommation, la compensation des effets de la progression à froid interviendra pour l'année fiscale 2009 déjà et non en 2010.

Au vu de ces considérations, le Conseil d'Etat vous invite à adopter les comptes de l'Etat de Fribourg pour l'exercice 2007.

In Anbetracht dieser teilweise widersprüchlichen Faktoren will der Staatsrat an seiner verantwortungsbewussten und vorsichtigen Finanzpolitik festhalten. Er erinnert daran, dass im Staatsvoranschlag 2008 die Senkung aller Steuerfüsse auf 103 % vorgesehen ist. Die damit einhergehende geschätzte Einnahmeneinbusse ist mit 32 Millionen Franken zu beziffern. Ausserdem wird aufgrund der Entwicklung des Landesindex der Konsumentenpreise der Ausgleich der kalten Progression bereits für das Steuerjahr 2009 und nicht erst 2010 erfolgen.

In diesem Sinne lädt Sie der Staatsrat ein, die Staatsrechnung 2007 des Kantons Freiburg zu genehmigen.